

nachbarsprache niederländisch

**Beiträge zur Sprache, Literatur und Kultur
der Niederlande und Flanderns**

Register

Jahrgang 1–20 (1986–2005)

Zur Gliederung des Registers

Das Register erschließt den Gesamtinhalt der ersten 20 Jahrgänge der Zeitschrift *nachbarsprache niederländisch* über eine Reihe von Teilregistern, die sich an den Hauptgliederungen der Zeitschrift (Aufsätze, Berichte, Rezensionen etc.) orientieren.

I. Aufsätze	*3
[alphabetisch geordnet nach Verfassernamen]	
II. Thematisches Register der Aufsätze	*11
III. Gedichte	*13
IV. Berichte.....	*14
[alphabetisch geordnet nach Verfassernamen]	
V. Rezensionen (Bücher und Neue Medien)	*22
[alphabetisch geordnet nach Autoren bzw. Herausgebern]	
VI. Sonstige Rubriken.....	*35
VII. Verfasserregister.....	*37

I. Aufsätze

- [1] Artois, Laurette: Koloniale literatuur en „Landeskunde“. Wat leert ons literatuur m.b.t. politieke gebeurtenissen in en sociale implicaties van voormalige koloniën? 2/1989, S. 99–111
- [2] Baumann, Franz-Michael und Dorothea Werner-Zurwonne: Anfangsunterricht Niederländisch mit authentischen Texten. 1/1996, S. 32–42
- [3] Beelen, Hans: Überhaupt niet in Frage? Germanismen en Duitse woorden in het Nederlands. 1/1989, S. 22–34
- [4] –: Wort und Wortschatz im Niederländisch-Unterricht. 2/1993, S. 98–107
- [5] – und Matthias Mitzschke: Das Niederlande-Bild in deutschen Niederländischlehrbüchern. 2/1992, S. 116–120
- [6] Beuningen, Helga van: Literarisches Übersetzen aus dem Niederländischen. 1/1994, S. 11–20
- [7] –: Übersetzen aus einer exotischen Sprache. Dankwort anlässlich der Verleihung des Martinus Nijhoff-Preises 1992. 1/1992, S. 44–48
- [8] Bergmann, Birgit: Mehrsprachigkeit als Ziel schulischen Fremdsprachenunterrichts. 1–2/2005, S. 57–59
- [9] Biesemann, Jutta: Kreatives Schreiben (nicht nur) im Niederländischunterricht. 1/1997, S. 36–50
- [10] Borck, Martin: Deutsche und Niederländer über sich und die anderen. Zu den Ergebnissen einer Studie in der Euregio Gronau/Enschede. 1/1995, S. 31–40
- [11] Braam, Manfred: Grenznähe im Niederländischunterricht. 1/1990, S. 15–30
- [12] –: Landeskunde im Niederländischunterricht? 1/1992, S. 1–16
- [13] – und Veronika Wenzel: Wir sprechen über Niederländischunterricht – warum schreiben wir nicht? Viele Fragen und ein Appell. 2/2003, S. 3–10
- [14] Butzkamm, Wolfgang: Ein deutsch-niederländischer gymnasialer Zweig ist machbar. 1/1990, S. 40–46
- [15] Bölts, Folkert: Die Erlösung von der Angst. Betrachtungen zur Kurzgeschichte „Wat gebeurde er met sergeant Massuro?“ von Harry Mulisch. 2/1988, S. 81–88
- [16] Combecher, Hans: Zu einem Gedicht von Herwig Hensen. 1–2/1986, S. 3–6
- [17] –: Die niederländische Sprachgemeinschaft – ein erstaunliches Gebilde. 1/1987, S. 7–16
- [18] –: Het veerhuis von Ida Gerhardt. 1/1989, S. 35–38
- [19] Cornelissen, Georg: Stationen der niederrheinischen Sprachgeschichte. 1/1990, S. 11–14

- [20] Cox, Bernd: Bedarfsfeststellung zum Niederländischunterricht an den Schulen der Kreise Borken und Kleve. 1/1988, S. 21–23
- [21] Czach, Cornelia: Das Sondersammelgebiet „Niederländischer Kulturkreis“ an der Universitätsbibliothek Münster. 1/1987, S. 26–28
- [22] Daamen, Henk: Grammatik zum Selbstlernen. 2/1992, S. 121–131
- [23] Dieckmann, Dorothea: Anforderungen an einen Geldschrankknacker. Zur Verleihung des Else-Otten-Preis an Marlene Müller-Haas. 1/2003, S. 26–29
- [24] Dill, Richard: Der Abfall der Niederlande. Beobachtungen im Lande der täuschenden Ähnlichkeiten: Eine Polemik. 2/1989, S. 89–98
- [25] Dolderer, Winfried: Nachbarn im Zerrspiegel. Das deutsche Flandernbild seit 1830. 2/1995, S. 135–154
- [26] –: Das Pressewesen in Flandern. 1/1997, S. 1–12
- [27] –: René de Clercq en Duitsland. 1/2001, S. 23–40
- [28] – e. a.: Der Blick in Nachbars Garten. Eine Podiumsdiskussion zur Berichterstattung der deutschen Medien über die Niederlande und Flandern. 1–2/1998, S. 1–15
- [29] Doorslaer, Luc Van: Tom Lanoyes „Kartonnen dozen“ und „Pappschachteln“. Eine übersetzungskritische Analyse. 2/1995, S. 123–134
- [30] Eickmans, Heinz: Neue Wörterbücher und Grammatiken des Niederländischen. I. Wörterbücher. 1–2/1986, S. 19–24
- [31] –: Neue Wörterbücher und Grammatiken des Niederländischen. II. Grammatiken. 2/1987, S. 111–116
- [32] Feijter, Anja de: Über Lucebert, den Dichter. 1/1996, S. 15–23
- [33] Fens, Kees: Zo zit dat dan? Over de poëzie van Annie M.G. Schmidt. 2/1987, S. 89–96
- [34] Frohne, Ingo: Begegnung mit Fremdsprachen in der Grundschule. 1/1987, S. 22–23
- [35] Fuchs, Sebastian: Kernkompetenzen formulieren und überprüfen. Der Europäische Referenzrahmen und die verschiedenen Diagnoseinstrumente. 1/2005, S. 35–49
- [36] – und Rainer Winkels: Niederländisch im Internet. Versuch einer kritischen Bestandsaufnahme. 1–2/1998, S. 66–88
- [37] Giesbrecht, Arno und Rita Plymackers-Bilo: Offenes Lernen im Niederländischunterricht des Zweiten Bildungsweges. 2/1994, S. 110–119
- [38] Govaerts, Bert: Die gute Fee und das braune Ungeheuer. Ein paar Ergänzungen zur Akte Timmermans. 1/1989, S. 1–21

- [39] Grave, Jaap: Houding in Duitsland ten opzichte van de literatuur in Nederland rond 1900. 2/1997, S. 108–114
- [40] –: Gesprek met Carel ter Haar over het succes van de Nederlandse literatuur in Duitsland. 1–2/1998, S. 105–110
- [41] –: Een zwierig danser op strakke koorden. [over André Jolles] 1–2/2002, S. 83–94
- [42] Groenewold, Peter: De mof voorbij? Eine imagologische Untersuchung zur niederländischen Gegenwartsliteratur. 2/1990, S. 109–126
- [43] –: Flaneure im Schwarzen Loch der Geschichte. Cees Nooteboom und Armando in Berlin. 1/2004, S. 3–19
- [44] Groß, Jürgen: Nachbarsprachen-Unterricht Niederländisch. Teil A : Bedingungsfelder und Legitimation. 2/1993, S. 89–97
- [45] –: Nachbarsprachen-Unterricht Niederländisch. Teil A: Bedingungsfelder und Legitimation (2). 1/1994, S. 21–29
- [46] – : Nachbarsprachen-Unterricht Niederländisch. Teil A : Bedingungsfelder und Legitimation (3). 2/1994, S. 120–135
- [47] Grüttemeier, Ralf: Was will der Autor damit sagen? Prozesse gegen Schriftsteller in einer literaturdidaktischen Perspektive. 2/1999, S. 132–144
- [48] –: Ogen bij Leopold. J. H. Leopolds „Voor vrouwestem“. 1–2/2002, S. 11–22
- [49] Hagendoorn, Louk: Wederzijdse stereotypen van Duitsers, Belgen en Nederlanders in een Europese context. 2/1991, S. 88–101
- [50] Harhoff, Gudrun: Schwerpunkt Niederländischer Sprachraum op de Frankfurter Buchmesse 1993. Wat zijn de gevolgen volgens Duitstalige uitgevers? 1/1995, S. 41–46
- [51] Hennen, Karl-Heinz: Zur Entwicklung des Niederländischunterrichts in der Weiterbildung. 2/1993, S. 108–114
- [52] – und Karel Hermans: Landeskunde im Niederländischunterricht: Dargestellt am Beispiel „Rookverbod in België“. 2/1989, S. 117–123
- [53] Hertmans, Stefan: „Wie zingt moet betalen“ – Claus versus Apollo. 2/2001, S. 13–20
- [54] Hinskens, Frans: André Jolles – Van vagant tot ontheemde. 1–2/2002, S. 66–82
- [55] Hofmann, Fritz und Paul Wolfgang Jaegers: Organisatorische Überlegungen zu einem deutsch-niederländischen gymnasialen Zweig. 1/1990, S. 38–39
- [56] Horst, Klitzing: Reynaert de Vos – Reineke Fuchs. Eine Möglichkeit für den Niederländischunterricht? 1/1988, S. 9–12
- [57] Hottentot, Wim: Vreugde en verdriet van Vlaanderen. Nederland en het jongste Vlaamse proza. 2/1991, S. 73–87

- [58] Hulsman, Gerd W.: Die wirtschaftlichen Beziehungen des Rhein-Ruhr-Gebietes zu den Niederlanden. 1/1990, S. 31–37
- [59] Humbeeck, Kris: Wer keine Bombe zu werfen wagt, der schreibe eine! Über Werk und Wirkung Louis Paul Boons. 2/1995, S. 105–122
- [60] Hülsdünker, Hajo: Wachsendes Interesse an deutsch-niederländischen Schulpartnerschaften im Ems-Dollart-Raum. 2/1988, S. 110–112
- [61] Immenga, Herbert: Afrikaans – vaarwel of welvarend? Zur Stellung des Afrikaans in einem neuen Südafrika. 1/1993, S. 28–35
- [62] –: Ein Mord verjährt nicht. Betrachtungen zum südafrikanischen „polisieroman“ von John Miles: „Kroniek uit de doofpot“. 2/1996, S. 127–132
- [63] –: Elisabeth Eybers – Dichterin zwischen zwei Welten. 1/1999, S. 15–26
- [64] –: Poppie Nongena – eine Mutter Courage der „townships“. Anmerkungen zu dem Roman „Die swerfjare van Poppie Nongena“ von Elsa Joubert. 1/1992, S. 32–40
- [65] Istendaal, Geert van: Jawel, Sire, er zijn Belgen. 1/2000, S. 33–46
- [66] Jaegers, Paul Wolfgang: Was bedeutet Landeskunde im Niederländischunterricht? 1/1987, S. 1–6
- [67] Jensen, Jens Christian: Über Lucebert, den Bildkünstler. 1/1996, S. 24–31
- [68] Kalsbeek van, Alice: Taalbeleid, taakgericht, teamscholing. Signalen uit het onderwijs Nederlands als tweede taal. 2/1999, S. 117–131
- [69] Kasper-Heuermann, Brigitta: Schreiben über das Schreiben. Metafunktionales Erzählen bei Simon Vestdijk, Cees Nooteboom und Jostein Gaarder. 2/1996, S. 118–126
- [70] Kehren, Bernd: Literatuur – literatuur, altijd maar literatuur. Ein Plädoyer für zeitgenössische niederländische Autoren im Schulunterricht. 2/1989, S. 112–116
- [71] –: Tagebuchliteratur und Tagebücher im Niederländischunterricht. 2/1992, S. 110–115
- [72] –: „Ik ben virtuoos in het doen alsof ik niet virtuoos ben“ – Herman Brood 1988. 2/1988, S. 89–92
- [73] –: Fehldarstellung der belgischen Sprachverhältnisse in deutschen Französischlehrbüchern. 1/1988, S. 18–20
- [74] Kegel, Peter und Annemarie Kets: De Volledige Werken van Willem Frederik Hermans. 1/2003, S. 14–25
- [75] Kerlen, Dietrich: Freie Märkte statt Kulturmission. Die Buchwirtschaft der Niederlande und Deutschlands Buchkultur. 2/2000, S. 135–142
- [76] Klitzing, Brigitte: Neue Wege des Niederländischunterrichts an der VHS. 1–2/1986, S. 12–13

- [77] Kockerols, Karlheinz: Bilanz der Schulpartnerschaft zwischen der Städt. Realschule Kleve und der Openbare MAVO Zevenaar. 2/1988, S. 104–109
- [78] Kötzt, Kathrin: Paul van Ostaijen und die deutsche Literatur. 1/1996, S. 1–14
- [79] Koning, Henk J.: Intertextuelle Verarbeitung deutscher Romane im Werk des niederländischen Schriftstellers Louis Ferron. 1/1991, S. 17–31
- [80] Konst, Jan: Endzeitvorstellungen in den Niederlanden im siebzehnten Jahrhundert. 2/2000, S. 105–134
- [81] —: De weg van het lichaam. Heijmen Dullaerts „Op de vyf wonden des Heilands“. 1–2/2002, S. 30–38
- [82] Kremer, Ursula: Het Magisch-Realisme in Hubert Lampo's roman „De komst van Joachim Stiller“. 1/1987, S. 17–21
- [83] Krüger, Michael: Hugo Claus – Ästhet und Berserker. 2/2001, S. 3–12
- [84] Kwakernaak, Eric: Grenzregionaler Fremdsprachenunterricht. Vom Opportunismus zur Integration? 1–2/2005, S. 60–67
- [85] Langela, Adriane: Alices „Wonderland“ und „De verwondering“ von Hugo Claus. 2/2003, S. 11–26
- [86] Leclercq, Robert: Modus und Modalität im Niederländischen und Deutschen. Bausteine zu einer kontrastiven Grammatik (I). 2/2003, S. 27–47
- [87] — und Brigitte Schludermann: De positie van het Nederlands aan de universiteiten in de Bondsrepubliek. 2/1988, S. 116–120
- [88] Leloux, H.J.: Basismoduul en Certificaat Nederlands. 2/1987, S. 105–110
- [89] Leuker, Maria-Theresia: Eine 'Geschichte' – zwei 'Texte'. Hugo Claus' Roman „Omtrent Deedee“ und sein Film „Het Sacrament“. 1/2000, S. 16–32
- [90] —: Kussen op papier. Jacob Bellamy's „De vergeefsche proefneeming“. 1–2/2002, S. 23–29
- [91] Lierop-Debrauwer, Helma van: De adolescentenroman voor de jeugd: een volwassen genre. 2/2001, S. 44–54
- [92] Meijer, Hans: „In de ban van Indië“. De invloed van het koloniaal verleden op de Nederlandse cultuur en geschiedenis. 2/1996, S. 89–101
- [93] Michels, Hans-Joachim: Portfolio. Deutsch-niederländische Zusammenarbeit in der Entwicklung eines Europäischen Sprachenpasses. 2/2000, S. 143–150
- [94] Missinne, Lut: De zoektocht naar een identiteit in recente Nederlandse literatuur. 1/1999, S. 1–14
- [95] —: Toch leuk? Kees Ouwens' „Niet zo leuk“. 1–2/2002, S. 4–10
- [96] Musschoot, Anne Marie: Entwicklungslinien im flämischen Nachkriegsroman. 2/1995, S. 93–104

- [97] Müller, Achim: Joop Admiraal „U bent mijn moeder“ im Niederländischunterricht ab Klasse 10. 1–2/1986, S. 6–9
- [98] Müller, Bernd: Das Deutschlandbild in der niederländischen Literatur 1945–1990. 2/1992, S. 101–109
- [99] Noak, Bettina: Die Republik auf der Bühne. Zu den verschiedenen Gesichtern des Staates im niederländischen Drama des 17. Jahrhunderts. 1–2/2005, S. 19–39
- [100] Nooteboom, Cees: Berlin im Schnee. Eine Reaktion auf Peter Groenewold. 1–2/2005, S. 17–18
- [101] Oosterholt, Jan: Kulturkritik anhand einer Darstellung der Shoah: „De keisnijder van Fichtenwald“ von Louis Ferron. 2/2004, S. 21–31
- [102] Perry, Jos: Een Hollander in het Ruhrgebied. Herman Heijermans en zijn toneelstuk „Glück auf“. 2/1996, S. 102–117
- [103] Raat, G.F.H.: „Maar wat je wilt weten, vertoont zich niet met open visier.“ Over het werk van Margriet de Moor. 1/1995, S. 1–12
- [104] –: Literatur für wache Leser. W.F. Hermans’ Romane „Die Dunkelkammer des Damokles“ und „Nie mehr schlafen“. 1/2003, S. 3–13
- [105] Ritzen, J.M.M.: De rol van het Nederlands in de wetenschappelijke communicatie. 1/1991, S. 19–22
- [106] Rogge, Christian: „Zur Strafe eine flämische Geschichte“ oder „a real good Flemish story“? Ein kritischer Vergleich der deutschen und englischen Übersetzung von Hugo Claus’ *Het verdriet van België*. 1/1993, S. 1–14
- [107] Roelfs, Friedel: Stärkegrade von Deiktika im Niederländischen und Deutschen. 2/1997, S. 115–127
- [108] Rover, Frans C. de: Het leven als een droom: geschiedenis als werkelijkheid. Over het schrijverschap van A.F. Th. van der Heijden. 1/1994, S. 1–10
- [109] Rudnick, Adalbert: Niederländisch als zweite Fremdsprache an einer Höheren Berufsfachschule für Wirtschaft. 1/1988, S. 25–27
- [110] Schlusemann, Rita: Het ware teken van de liefde. Voeten, handen of ogen? „Minnequesties“. 1–2/2002, S. 39–52
- [111] Schmitt, Christian: Niemandsorte. Räume der Erinnerung und Erosion bei Cees Nooteboom und Christoph Ransmayr. 1/2004, S. 20–34
- [112] Schouwenburg, Hildegard: Niederländisch als zweite Muttersprache oder erste Fremdsprache? 1/1987, S. 24–25
- [113] Schutkowski, Bettina: Erfahrungen einer leidgeprüften Austauschlehrer. 2/1988, S. 113–115
- [114] Sudhölter, Jürgen: Allgemeine Fremdsprachendidaktik und Niederländischunterricht. 1–2/1986, S. 10–11

- [115] –: Drempelniveau. 1/1988, S. 13–17
- [116] Tervooren, Helmut: Zur Literatur des niederrheinisch-maasländischen Raumes im hohen Mittelalter. 1/1990, S. 2–10
- [117] –: Niederländisch–Niederrheinisch–Deutsch. Historische Streifzüge durch eine Region. 2/1999, S. 145–161
- [118] Topoll, Guido: Der Niederländischunterricht an Berufskollegs in Nordrhein-Westfalen. 1–2/2005, S. 68–76
- [119] Tuk, Cees: Sprachen lernen, Sprachen erleben. Bericht über ein Experiment zur Erprobung praxisbezogener Möglichkeiten des grenznahen Fremdsprachenunterrichts in einer Euregion. 2/1988, S. 93–103
- [120] Ulrichs, Stefan: Plattdeutsch als Brückensprache. Zum Einfluss niederdeutscher Sprachkenntnisse beim Leseverstehen des Niederländischen. 2/2004, S. 3–20
- [121] Vaeck, Marc Van: Omgaan met „dichters van cierlijke netheid“. De hedendaagse literatuurhistoricus als literaire monumentenzorger. 2/2004, S. 32–51
- [122] Vaessens, Thomas: Die Anti-Modernen und die Postmodernen. Avantgarde in niederländischsprachiger Poesie nach 1945. 1–2/2002, S. 53–65
- [123] Vanhulle, Patrick: Met andere ogen. Hoe zien de Vlamingen de Duitsers en de Nederlanders? 2/1991, S. 102–119
- [124] Vekeman, Herman: Vondeltriptiek. 2/1987, S. 81–88
- [125] Vogel, Marianne: Mehr als Mord. Über die deutsche Übersetzung und Rezeption von Maarten 't Harts Roman „Das Wüten der ganzen Welt“. 1–2/1998, S. 89–104
- [126] Wenzel, Veronika: „Nou ja, ik denk wel“. Die Realisierung relationeller Strategien in der Fremdsprache Niederländisch. 1–2/1998, S. 43–65
- [127] Wetschewald, Stefan: Piet Mondriaan im Niederländischunterricht? 2/1997, S. 128–136
- [128] Wever, Bruno de: Vierduizend pagina's Vlaamse beweging. 2/1999, S. 162–170
- [129] Weyers, Willi: Politische Zeichner in den Niederlanden. I. Stefan Verwey. 1/1991, S. 1–18
- [130] –: Politische Zeichner und Cartoonisten in den Niederlanden: II. Nico Visscher. 1/1993, S. 15–27
- [131] –: Politische Zeichner und Cartoonisten in den Niederlanden: III. Joep Bertrams. 1/1995, S. 13–30
- [132] –: Politische Zeichner und Cartoonisten in den Niederlanden: IV. Opland. 1/1997, S. 13–35
- [133] –: Politische Zeichner und Cartoonisten in den Niederlanden: V. Peter van Straaten. 1/1999, S. 27–54

- [134] –: Politische Zeichner und Cartoonisten in den Niederlanden VI. Jos Collignon 1/2001, S. 3–22
- [135] –: Politische Zeichner und Cartoonisten in den Niederlanden VII. Bas van der Schot. 1/2003, S. 30–49
- [136] –: Politische Zeichner und Cartoonisten in den Niederlanden - und Flandern VIII. ZAK – Jacques Moeraert. 1–2/2005, S. 40–56
- [137] Wischerhoff, Oliver: Von „abartig“ bis „zauberhaft“. Was Deutsche von der niederländischen Sprache halten. 1–2/1998, S. 16–42
- [138] Zanger, Jan de: Soms herken ik mezelf erin. 1–2/1986, S. 14–17

II. Thematisches Register der Aufsätze

Literaturwissenschaft

niederländische Literatur bis 1830	56, 80, 81, 90, 99, 110, 116, 121, 124
Literatur in den Niederlanden nach 1830	1, 15, 18, 32, 33, 39, 40, 42, 43, 47, 48, 67, 69, 70, 74, 79, 94, 95, 97, 98, 101, 102, 103, 104, 108, 111, 122, 125
Literatur in Flandern nach 1830	1, 16, 27, 29, 38, 53, 57, 59, 70, 78, 82, 83, 85, 89, 94, 96, 106, 122
Jugendliteratur	91
afrikaanse Literatur	62, 63, 64
niederländisch-deutsche Literaturbeziehungen	6, 7, 23, 27, 29, 38, 39, 40, 41, 43, 50, 54, 75, 79, 78, 98, 102, 106, 111, 116, 117, 125
Literatur und Übersetzung	6, 7, 23, 27, 29, 40, 50, 106, 125

Zu einzelnen Autoren:

Die folgende Zusammenstellung bezieht sich nur auf solche Beiträge, die sich speziell einzelnen Autoren widmen und diese namentlich im Titel oder Untertitel nennen. Die übrigen in der obigen Systematik erfassten Beiträge zur Literatur wurden nicht bezüglich der in ihnen vorkommenden Autorennamen verschlagwortet.

J. Admiraal 97 / Armando 43 / J. Bellamy 90 / L.P. Boon 59 / H. Claus 53, 83, 85, 89, 106 / R. de Clercq 27 / H. Dullaert 81 / L. Ferron 79, 101 / I. Gerhard 18 / M. 't Hart 125 / A.F.Th. van der Heijden 108 / H. Heijermans 102 / H. Hensen 16 / W.F. Hermans 74, 104 / H. Lampo 82 / T. Lanoye 29 / J.H. Leopold 48 / Lucebert 32, 67 / M. de Moor 103 / H. Mulisch 15 / C. Nooteboom 42, 69, 111 / P. van Ostaijen 78 / K. Ouwens 95 / A.M.G. Schmidt 33 / F. Timmermans 38 / S. Vestdijk 69 / J. van den Vondel 124

Sprachwissenschaft

Grammatik/Pragmatik	31, 86, 107, 126
Lexikologie/Lexikografie	3, 4, 30
Sprachgeschichte	17, 19, 73, 117
Sprachpolitik	17, 61, 73, 105
Afrikaans	61
Niederländisch-Deutsch kontrastiv	3, 6, 19, 23, 29, 30, 86, 107, 117, 120, 126, 137

Kulturwissenschaft/Landeskunde

Landeskunde allgemein	12, 21, 66
Niederlande	24, 28, 75, 80, 99, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135
Belgien	25, 26, 27, 28, 52, 65, 73, 128, 136
Kolonien	1, 92
Grenzregionen	10, 11, 19, 44, 45, 46, 58, 60, 102, 116, 117, 119, 120
Kulturgeschichte	41, 54, 75, 80, 92, 117, 127
Imagologie	5, 10, 24, 25, 42, 49, 98, 123, 137
Karikaturen	129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136

Fachdidaktik

Niederländisch an Schulen und Volkshochschulen	8, 14, 20, 34, 37, 51, 55, 60, 76, 77, 109, 113, 118
Niederländisch an Universitäten	21, 87
Niederländischunterricht allgemein	13, 37, 68, 112, 113, 114, 119
Sprachunterricht	2, 4, 9, 22, 68, 120
Literaturunterricht	2, 47, 68, 76, 70, 71, 97
Landeskundeunterricht	5, 12, 52, 66, 68, 73, 127
Niederländisch als Nachbarsprache	11, 34, 44, 45, 46, 60, 84, 112, 119, 120
Niederländisch im Internet	36
Zertifikate	35, 88, 93, 114

III. Gedichte

- [G 1] Bastelaere, Dirk van: Gedichte – niederländisch und deutsch. 2/2001, S. 40–43
- [G 2] Bogaert, Paul: Gedichten/Gedichte. 1–2/2005, S. 14–16
- [G 3] Bremt, Stefaan van den: Gedichte. 1/1988, S. 1–8
- [G 4] Claus, Hugo: Gedichte und Zeichnungen. 2/1994, S. 93–109
- [G 5] –: Gedichte – niederländisch und deutsch. 2/2001, S. 24–29
- [G 6] Hertmans, Stefan: Gedichte – niederländisch und deutsch. 2/2001, S. 34–39
- [G 7] Herzberg, Judith: Gedichte. 2/1987, S. 97–104
- [G 8] Kehren, Bernd: Westerschelde. Gedichte. 1/1988, S. 24
- [G 9] Lieske, Tomas: Gedichten / Gedichte. 1–2/2005, S. 4–7
- [G 10] Lucebert: Gedichte und Zeichnungen. 2/1990, S. 97–108
- [G 11] Nolens, Leonard: Geboortebewijs/Geburtsschein. Gedichte – niederländisch/deutsch. 2/1997, S. 93–107
- [G 12] –: Gedichte – niederländisch und deutsch. 2/2001, S. 30–33
- [G 13] Oosterhoff, Tonnus: Gedichten/Gedichte. 1–2/2005, S. 8–13
- [G 14] Vries, Hendrik de: Gedichten/Gedichte. 1/2000, S. 1–15

IV. Berichte und Miszellen

- [B1] Amann, W. und G.E. Grimm: „Wahrnehmungen des Nachbarlandes“. Ein Symposium an der Universität Duisburg. 2/2001, S. 55–57
- [B2] Bahlke, Michael: Zum Tode von Willem Frederik Hermans. 1/1995, S. 52–53
- [B3] –: Prof. Dr. Francis Bulhof emeritiert. 2/1995, S. 155–156
- [B4] Beckers, Astrid: Ein Dampfschiff aus Spanien oder die Faszination des frappierend Anderen. 1–2/1998, S. 129–131
- [B5] Beelen, H.: Heine, Holland en Bismarck. De speurtocht naar een apocrief citaat. 1/2001, S. 41–43
- [B6] –: Niederländisch im Europa der internationalen Regionen. 4. Kolloquium zum Niederländischunterricht in Deutschland. 1/2001, S. 45–47
- [B7] –: „Einigkeit macht stark – Mehrsprachigkeit verbindet“ – FMF-Bundeskongress 2003 mit Partnersprache Niederländisch. 2/2003, S. 54–55
- [B8] Biesemann, Jutta: „Makkelijk lezen“ im Niederländischunterricht. 2/1993, S. 118–120
- [B9] –: „De gouden eeuw“ als Unterrichtsthema. 1/2003, S. 50–53
- [B10] –: „Grensgeval/Grenzfall“ – Logbuch einer grenzüberschreitenden Theaterproduktion. 2/2003, S. 52–54
- [B11] Boekhorst, P. te und Ulrich Tiedau: NedGuide – die virtuelle Fachbibliothek „Niederländischer Kulturkreis“. 1/2001, S. 48–50
- [B12] Bok, Walbert und Christine Kurasz: Präsentation der Vorläufigen Richtlinien Niederländisch für die Höhere Handelsschule. 1/1997, S. 55–56
- [B13] Borck, Martin: Europa-Projektzeitung für niederländische und deutsche Schüler. 2/1992, S. 140–142
- [B14] Braam, Manfred: „Haus der Niederlande“ in Münster eröffnet. 1/1995, S. 48–50
- [B15] –: Glosse: Wenn Reporter improvisieren ... „Tubantia“ entdeckt Volk ohne Stuhl!. 2/1995, S. 167–169
- [B16] –: Niederländisch im mehrsprachigen Europa – Nederlands in het meertalig Europa. 3. Kolloquium der Fachvereinigung Niederländisch in Münster. 2/1997, S. 137–139
- [B17] –: Niederländisch auf dem Internationalen Fremdsprachenkongreß in Luxemburg. 1–2/1998, S. 119–120
- [B18] –: „Zeit für Sprachen“. FMF-Kongress 2000. 2/2000, S. 151–153
- [B19] Broersma, Charlotte: Schulbegegnungen im deutsch-niederländischen Grenzgebiet – Beispiele für gelungene Projekte. 1–2/2005, S. 82–84

- [B20] Cox, Bernd: Euregio-Docentenbijeenkomst in Bocholt. 1/1989, S. 57–58
- [B21] Crasemann, Johan: Een nieuwe vorm van kennisoverdracht voor Nederland: de Zomeruniversiteit Zeeland. 2/1989, S. 129–131
- [B22] —: Wereldwijde ‚taalunie‘ moet bedreigd Nederlands redden. 2/1991, S. 128–129
- [B23] —: „Oma, we hebben je fiets terug“. Anmerkungen zum Deutsch-Niederländischen Verhältnis im 40. Jahr der Bundesrepublik. 1/1989, S. 53–56
- [B24] Czach, Cornelia: Niederlande-Konferenz. 2/1989, S. 128–129
- [B25] —: Die Bibliothek im neuen „Haus der Niederlande“ in Münster. 1/1996, S. 46–50
- [B26] Eickmans, Heinz: Bestseller Nooteboom – „Sieh da, die Holländer haben einen solchen Autor!“. 2/1991, S. 132–133
- [B27] —: Deutschsprachige Erstaufführung von Hugo Claus’ „Heimreise“ („Thuis“) am Schauspiel Bonn. 2/1995, S. 166–167
- [B28] —: Zum Tode von Prof. Dr. Helga Hipp. 1/1996, S. 54–55
- [B29] —: Die Lust, „Nein“ zu sagen. Ausstellung zur westfälischen und flämischen Kinder- und Jugendliteratur in Münster, Ahlen und Bielefeld. 1/1997, S. 57–58
- [B30] —: In memoriam Gerhard Worgt. 1/1997, S. 59–60
- [B31] —: Felix-Timmermans-Gesellschaft feiert zehnjähriges Bestehen. 1/2000, S. 51–53
- [B32] —: Deutschland entdeckt niederländische Dramatiker: Judith Herzberg, Frans Strijards, Inez van Dullemen. 1/1992, S. 56–59
- [B33] — und Paul Wolfgang Jaegers: Prof. Dr. Dr. h.c. Jan Goossens emeritiert. 1/1995, S. 47–48
- [B34] Eschweiler, Otto: Förderkreis Deutsch-Niederländisches Jugendwerk unterstützt grenzüberschreitenden Jugendaustausch. 1/1996, S. 51–52
- [B35] Friedrich, Jürgen: In Amsterdam ist manches anders ... Niederländisch-deutsche Begegnung zweier Gesamtschulen. 1/1990, S. 47–52
- [B36] Frys, Jean: Niederländischunterricht in Ostbelgien. 2/1989, S. 127–128
- [B37] Fuchs, Sebastian: Keine niederländischsprachigen Fernsehsender im Kabel. Zu den Entscheidungen der Rundfunkanstalt NRW und des Landesmedienausschuß Niedersachsen. 2/1996, S. 147–150
- [B38] —: Hallo Nachbar! Dag Buurvrouw! Deutsch-Niederländische Beziehungen in der Karikatur. 1–2/1998, S. 124–126
- [B39] — und Veronika Wenzel: Niederländisch als dreitägiges Schulprojekt in der gymnasialen Oberstufe. 1/1992, S. 49–52

- [B40] Geeraedts, Loek: „Die widerspenstigen Niederlande“ in Marburg. 1–2/1998, S. 122–124
- [B41] –: Zentrum für Niederlande-Studien an der Universität Münster. 1/1989, S. 50–53
- [B42] Genetzke, Uwe: Niederländisch – ein Angebot (... und Halle ein Zentrum dafür?). 2/1993, S. 121–123
- [B43] –: Holländer und Deutsche. Strukturen einer nicht ganz leichten Partnerschaft. Zum 5. Multatuli-Symposium in Ingelheim. 1/1997, S. 51–54
- [B44] –: Indonesien – Kontinuitäten und Diskontinuitäten in den politischen und gesellschaftlichen Strukturen. 1/1999, S. 55–59
- [B45] –: Antikolonialistische Literatur zwischen dem 16. und 20. Jh. – 8. Multatuli-Symposium in Ingelheim. 1/2003, S. 57–58
- [B46] Grave, Jaap: De renaissance van de Friedrichshageners. 1/2000, S. 47–50
- [B47] –: „Müde“ – een gedicht van Else Otten. 1–2/2005, S. 79–82
- [B48] Grewe, Andrea: „Dies Veneris“ oder Fast- und Abstinenztag? „Freitag“ von Hugo Claus am Staatsschauspiel Dresden. 1–2/1998, S. 115–119
- [B49] –: Ware momenten: Neues Theater aus Belgien. 1/1992, S. 59–61
- [B50] Groß, Jürgen: Niederländisch im Schulversuch an der Fridjof-Nansen-Realschule, Gronau. 2/1990, S. 131–133
- [B51] –: Euregio-Forum Nachbarsprachen (8. Oktober 1992 in Gronau). 1/1993, S. 36–37
- [B52] –: Niederländische Woche beim Süddeutschen Rundfunk. 2/1993, S. 124–125
- [B53] Hantke, Hans: Erster deutsch-niederländischer Studiengang International Business mit Doppeldiplomierung zwischen Dortmund und Amsterdam. 2/1991, S. 122–126
- [B54] Heilingbrunner, Sabine: Die Niederlande und der europäische Nordosten – Ein Jahrtausend weiträumiger Beziehungen (Symposion, Kiel 1989). 1/1990, S. 53–55
- [B55] Hofmann, Fritz: Wer ist Petra? 1/1991, S. 24
- [B56] –: Jürgen Sudhölter – Über zwei Jahrzehnte aktives Eintreten für den Niederländischunterricht. 2/1992, S. 144–146
- [B57] –: Fächerübergreifendes Kursprogramm „Unser Nachbar Niederlande“. 1/1993, S. 44–45
- [B58] –: Fremdsprachenbedarf in Industrie, Handwerk, Handel und Dienstleistungssektor. Eine Untersuchung im Westmünsterland (Kreis Borken). 2/1993, S. 115–118

- [B59] –: Schulaufsicht auf Niederländisch. 1/1994, S. 44–45
- [B60] –: 25 Jahre Zomercursus in Hasselt-Diepenbeek. 2/1995, S. 160–161
- [B61] –: Niederländisch-deutsche Kulturbeziehungen 1945–50. 1–2/1998, S. 133–135
- [B62] –: Jos Wilmots emeritus. 1/1999, S. 62–63
- [B63] –: Niederländisch im Klever Land. 1/1992, S. 55–56
- [B64] – und Paul Wolfgang Jaegers: Zum Tode von Hans Combecher. 2/1996, S. 152
- [B65] Hülsdünker, Hajo: Die Nederlandse Taalunie und der deutsche Niederländischunterricht. 1/1989, S. 43–49
- [B66] –: Grenzüberschreitendes Aktionsprogramm der Ems-Dollart-Region. 1/1989, S. 58–59
- [B67] –: Kolloquium des FMF-Niedersachsen. 1/1991, S. 29–31
- [B68] –: Fachgruppe Niederländisch im Rahmen des FMF-Kongresses 1992. 2/1992, S. 132–134
- [B69] –: ANV-Werkgroep leraren Nederlands in grensgebieden. 2/1992, S. 139–140
- [B70] –: Der Aufbau des Faches Niederländisch an der Integrierten Gesamtschule Aurich-West. 1/1994, S. 41–44
- [B71] –: FMF-Kongreß Hamburg '94. 2/1994, S. 136–141
- [B72] –: Lezen over de grens. Projektplan grenzüberschreitende Leseförderung der Provinzbibliothekszentrale Groningen (PBCG) und der Bezirksregierung Weser-Ems. 2/1996, S. 143–146
- [B73] –: „Langs de Duits-Nederlandse grens“. Die Website „www.austausch.nl“ und die Informationsportale Niederländisch und Deutsch als Nachbarsprache. 2/2004, S. 68–71.
- [B74] Hülsey, Felix und Maria-Theresia Leuker: Doktoranden- und Habilitandenkolloquium 2002 in Köln. 1/2003, S. 54–56
- [B75] Hüning, Matthias und Ulrike Vogl: Colloquium voor promovendi en habilitandi. 1/2004, S. 52–54
- [B76] Jaegers, Paul Wolfgang: Bundeswettbewerb Fremdsprachen. 2/1990, S. 134–135
- [B77] –: Niederländischunterricht im Bundeswettbewerb Fremdsprachen. 1/1991, S. 25–26
- [B78] –: Ein bißchen fachdidaktische Diskussion gefällig? 2/1992, S. 148–149
- [B79] –: Viertes Kolloquium für Niederländischlehrerinnen und -lehrer in Tilburg. 2/1993, S. 129–131
- [B80] –: Zum Tode von Friedhelm Dockendorf. 1/1996, S. 57

- [B81] Jansen, Nicole und Guido Topoll: Lehrerfortbildung NRW. 1/2003, S. 53–54
- [B82] – und Guido Topoll: Lehrerfortbildung NRW: Film im Niederländischunterricht. 1/2004, S. 50–51
- [B83] Kats, Helga: Zur Situation des Niederländischen in Bremen. 1/1993, S. 43–44
- [B84] Kaufmann, Dörte und Jessica Manthey: Nederlandse en Vlaamse auteurs in Berlijn. 2/2003, S. 55
- [B85] Kauls, Karl Hermann: „Früchte der Verständigung und des Verständnisses“ – Josef Kempen und sein Einsatz für den Niederländischunterricht an der Realschule. 2/2004, S. 52–55
- [B86] Kempen, Josef: Deutsch-niederländisches Europa-Kolloquium. 1/1994, S. 33–35
- [B87] Klok, Ineke: Die Nederlandse Persdatabank und BENEDICT: Aktuelle Online-Angebote des Hauses der Niederlande in Münster. 1/2001, S. 51–54
- [B88] Knopp-Tieben, Helena: Lingua – eine Chance auch für den Niederländischunterricht. 1/1991, S. 23
- [B89] Kooi, Angelika van der: Das INTERREG III-A Projekt: Lehrbuch Niederländisch für die Sekundarstufe I. 2/2003, S. 48–51
- [B90] Köster, Luitgard: Buitengesloten – Ausgeschlossen. Ein deutsch-niederländischer Lyrikaustausch zwischen Schulen in Rotterdam und Aachen. 1/1989, S. 39–43
- [B91] Kötz, Kathrin: Flämische Tage in Leipzig. 2/1995, S. 157–158
- [B92] Kremer, Ursula: Friedensfestival Rotterdam – Mai 1990. 2/1990, S. 136–137
- [B93] –: Marga Minco *Een leeg huis* im Theater van het Oosten (Arnhem). 1/1992, S. 62–63
- [B94] Leibfried, Erwin: VII. Symposium der Internationalen Multatuli-Gesellschaft. 2/2001, S. 57–59
- [B95] Lony, Carin: Workshop „Literarisches Übersetzen aus dem Niederländischen“ te Münster. 2/1996, S. 134–137
- [B96] Look, Norbert: Niederländischunterricht an Berliner Schulen. 2/2004, S. 55–57
- [B97] Lühn, Gert: NLI-Intensivkurs „Niederländisch“ in Groningen. 1/1990, S. 55–57
- [B98] –: „Stand und Entwicklung des Faches Niederländisch an allgemeinbildenden Schulen in Niedersachsen“. 1/1993, S. 38–43
- [B99] –: „Literaturfest in Lingen“. Zweite deutsch-niederländische Begegnung von Kinder- und Jugendbuchautoren, Übersetzern und Verlegern. 2/1993, S. 126–127
- [B100] –: „Internationaal Talenfestival Nederland“ – Lingener Schülerinnen und Schüler vertraten Niedersachsen. 2/1993, S. 127–128

- [B101] Meißner, Christine: Niederländisch an der VHS Berlin-Hohenschönhausen. 2/1994, S. 147–151
- [B102] Michaelis, Magdalena: Niederländisch – Preise für Niedersachsen im Bundeswettbewerb Fremdsprachen. 1/1990, S. 26–27
- [B103] Missinne, Lut: Doktoranden- und Habilitantenkolloquium 2000 in Münster. 1/2000, S. 50–51
- [B104] –: „Doktoranden- und Habilitantenkolloquium“ 2001 in Leipzig. 2/2001, S. 59–61
- [B105] –: „Neerlandistiek de grenzen voorbij“ – IVN-Congres 2003 in Groningen. 2/2003, S. 55
- [B106] –: Vlaamse dichters op het Lyrikertreffen in Münster. 2/2001, S. 21–23
- [B107] Möhn, Dieter: Zum Tode von Dr. Annemarie Hübner. 1/1996, S. 55–56
- [B108] Morsbach, Bernd: Begegnung über die Grenze. Bericht über einen niederländisch-deutschen Tandemkurs. 1/1994, S. 39–40
- [B109] Müller, Achim: Niederländisch in der Grundschule. 2/1991, S. 126–128
- [B110] –: Neuer Referent für Niederländisch beim FMF. 2/1992, S. 146–147
- [B111] –: Vom Nachbarn lernen. 2/1994, S. 154
- [B112] –: Colloquium „Leermiddelen voor het Nederlands als vreemde taal“ in Lüttich. 1/1995, S. 50–52
- [B113] –: Fachvereinigung Niederländisch feierte 10jähriges Bestehen. 2/1996, S. 151
- [B114] Mundschauf, Heinz: Mehrsprachigkeit in Schule und Beruf. 2/1992, S. 137–138
- [B115] N.N.: Brief an die Redaktion 1/1987, S. 78
- [B116] N.N.: Kommentar – Die Taalunie und die auswärtige (Kultur)-Politik 1/1988, S. 67–69
- [B117] N.N.: Derde Colloquium voor leraren Nederlands uit de BRD. 1/1991, S. 32–33
- [B118] N.N.: Fremdsprachen am Arbeitsplatz. 2/1991, S. 120–122
- [B119] N.N.: Resolution: Die Ausbildung von Fremdsprachenlehrern in Europa. 1/1992, S. 53–55
- [B120] N.N.: Generalkonsul a.D. Christian Zinsser †. 1/1993, S. 48–49
- [B121] N.N.: Lust auf Sprachen: Schlüssel zu Europa – Tor zur Welt. Internationaler Fremdsprachenkongreß Hamburg 1994. 2/1993, S. 133–144
- [B122] N.N.: J. Sudhölter scheidet aus dem aktiven Schuldienst. 1/1994, S. 45–46
- [B123] N.N.: Viel Käse in Dortmund. 1/1994, S. 46

- [B124] N.N.: Dank an Dr. Fritz Hofmann. 2/1994, S. 155–156
- [B125] N.N.: Lucebert-Ausstellung in Duisburg: Anlaß zu einem Plädoyer für eine Niederlandistik-Professur an der Gerhard-Mercator-Universität. 2/1995, S. 159–160
- [B126] N.N.: Spelling: Hoe anders? Neue Regeln für die niederländische Rechtschreibung. Zur beiliegenden Broschüre. 2/1996, S. 133
- [B127] N.N.: Sommerkurs „Literarisches Übersetzen“ aus dem Niederländischen. 2/1996, S. 137–138
- [B128] N.N.: Begegnungssprachen in der Grundschule. 2/1997, S. 141–142
- [B129] N.N.: Streit um den weiteren Weg der Felix-Timmermans-Gesellschaft. 2/1997, S. 142–143
- [B130] N.N.: Englisch oder Niederländisch – eine Frage des Realitätssinns? 1–2/1998, S. 136
- [B131] N.N.: Bundeswettbewerb Fremdsprachen 2001. 1/2000, S. 53–55
- [B132] N.N.: Die Prozedur des Übersetzers. Zur Verleihung des Else Otten-Preises an Gregor Seferens. 1/2001, S. 43–45
- [B133] N.N.: Martinus Nijhoff Prijs 2004 voor Waltraud Hüsmert. 1/2004, S. 54
- [B134] N.N.: „Sprachliche Vielstimmigkeit“ – Zur Verleihung des Else-Otten-Preises 2004 an Helga van Beuningen. 1–2/2005, S. 77–79
- [B135] N.N.: 6. Kolloquium der Fachvereinigung Niederländisch 2006 in Münster. 1–2/2006, S. 84
- [B136] Oosterholt, Jan: „Doktoranden- und Habilitandencolloquium“ te Oldenburg. 1–2/1998, S. 121
- [B137] –: Het tweede „Doktoranden- en Habilitandencolloquium“ te Oldenburg. 2/1999, S. 171
- [B138] Pütz, Marinus: Wenn Übersetzer und Lektoren zusammen an einem Tisch. Bericht vom Übersetzer-Kolloquium in Straelen, März 1994. 1/1994, S. 35–38
- [B139] Rademacher, Ludger: Niederländisch endlich auch reguläres Unterrichtsfach an einem Gymnasium der Stadt Münster. 2/1997, S. 139–140
- [B140] Rasche, Bernd und Sigrid Wachter: Interregionale Weiterbildung Niederlande – IWN. 2/1992, S. 142–144
- [B141] Redeker, Franz Josef: Grenzüberschreitende Kooperation in der Lehrerbildung am Studienseminar Bocholt. 2/1996, S. 138–142
- [B142] –: 25 Jahre Niederländischunterricht in Recklinghausen. 1–2/1998, S. 131–132
- [B143] Ridderbeekx, Johanna und Ans Schapendonk: Lektorenvergadering Münster op 14 en 15 februari 1997. 1/1997, S. 54–55

- [B144] Roelfs, Friedel: Reizende Nachbarn. Zu einer Tagung über Literatur und Kultur der Niederlande in der Evangelischen Akademie Loccum. 2/1992, S. 135–137
- [B145] Scholten, Adelheid: Lebendige Vergangenheit in den Niederlanden. 2/1991, S. 129–132
- [B146] Schwering, Burkhard: Gründung der Felix-Timmermans-Gesellschaft. 2/1990, S. 137–138
- [B147] Stern, Heiko: Entwicklung der Niederlandistik an der Universität Leipzig. Tradition als Prämisse für Gegenwart und Zukunft. 2/1994, S. 142–147
- [B148] Steverink, Anton: Euregio-Certificaat. 2/1990, S. 139–141
- [B149] Sudhölter, Jürgen: Die Sektion Niederländisch auf dem Kasseler FMF-Kongreß. 1/1996, S. 43–45
- [B150] –: Erfolgreicher erster Durchgang des Gruppenwettbewerbs Niederländisch im Bundeswettbewerb Fremdsprachen. 2/1989, S. 124–126
- [B151] –: Erfolgreiche Sektion Niederländisch im Rahmen des Lübecker FMF-Kongresses. 2/1990, S. 127–130
- [B152] Tervooren, Helmut: Die Niederrhein-Akademie / Academie Nederrijn. 1/1999, S. 59–60
- [B153] Tewes, Silvia: „Ik hou niet van oude mensen!“ Albert Helman zum 90. Geburtstag. 2/1993, S. 131–132
- [B154] –: „Melting pot“ oder „fruit salad“? Internationale Suriname-Tagung in Münster. 2/1994, S. 151–153
- [B155] Verschloot, A.P.: Aanbieding: Woordenboek der Friese Taal. 1/1996, S. 53
- [B156] Wallmann, Hermann: Seelenspiegel. Harry Mulisch stellt im Stedelijk Museum ein Selbstporträt aus lauter Bildern anderer aus. 1–2/1998, S. 111–115
- [B157] Waterschoot, Jos van: Het Multatuli Museum te Amsterdam. 2/1997, S. 149
- [B158] Wenzel, Veronika: Projekt – Lernspiele und Freiarbeit im Niederländischunterricht. 1–2/1998, S. 127–129
- [B159] Weyers, Willi: Hartelijk gefeliciteerd! Dem Schriftsteller Konrad Merz zum 85. Geburtstag. 1/1993, S. 45–47
- [B160] Wolters, Ingrid: 50. Todestag von Felix Timmermans. 2/1996, S. 149–150
- [B161] –: Felix-Timmermans-Gesellschaft in der „Arbeitsgemeinschaft Literarischer Gesellschaften“. 1/1999, S. 61
- [B162] –: Felix Timmermans in deutscher Übersetzung – Jahrestagung der Felix-Timmermans-Gesellschaft 2005 in Münster. 2/2004, S. 58

V. Rezensionen (Bücher und Neue Medien)

- [R1] M. van Ackeren: Das Niederlandebild im Strudel der deutschen romantischen Literatur (M. Leuker) 1/1994, S. 63–65
- [R2] J. Albert-Balázs / A. Schneller (Hrsg.): Parallelen (Uwe Genetzke), 1–2/2005, S. 93–94
- [R3] B. Altena: Een broeinest der anarchie (J. Crasemann). 2/1990, S. 151–152
- [R4] Armando (H. Eickmans). 2/2003, S. 62–63
- [R5] G. Asaert u.a.: Antwerpen und Deutschland (L. Van Doorslaer). 2/1991, S. 138–140
- [R6] M. Bahlke: Labyrinth in niederländischer Erzählliteratur. Studien zu Funktionen und Bedeutungen des Labyrinthischen in moderner niederländischer und deutscher Prosa (G.F.H. Raat). 1/1995, S. 63–65
- [R7] K.-R. Bausch u.a. (Hrsg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht (H. Hülsdünker). 2/1989, S. 146
- [R8] H. Beckers u.a.: Das Herzogtum Geldern / Het hertogdom Gelre. Ein grenzüberschreitendes Geschichtsbuch für Schule, Museum und Archiv (M. Meuten). 1–2/2005, S. 95–96
- [R9] L. Beheydt: Het Certificaat Nederlands en Nederlands als Tweede Taal – S. Verhallen: Lessen Nederlands voor anderstalige volwassenen (A. Berteloot). 2/1988, S. 127–129
- [R10] L. Beheydt: Eén en toch apart. Kunst en cultuur van de Nederlanden (L. Missinne). 2/1993, S. 56–57
- [R11] L. Beheydt: Een zinnig woord, werkboek elementaire woordenschat, Internationale versie – Kris Van de Poel: Woordwijs, Elementaire woordenschat Nederlands als vreemde taal (H. Beelen). 1/1992, S. 78–81
- [R12] L. Beheydt/R. Dirven/U.A. Kaunzner: Uitspraak Nederlands (H. Beelen). 1/2001, S. 64–66
- [R13] L. Beheydt/F. Jansen: Een normatief-pedagogische grammatica voor volwassenen (H. Beelen). 2/1990, S. 148–150
- [R14] L. Beheydt/T. Wieers: Elementair Woordenboek Nederlands (H. Eickmans). 2/1991, S. 146–147
- [R15] F. Berge/A. Grasse: Belgien. Zerfall oder föderales Zukunftsmodell? Der flämisch-wallonische Konflikt und die Deutschsprachige Gemeinschaft (W. Dolderer). 1/2004, S. 68–70
- [R16] A. Berteloot, V. Wenzel, S. Ulrichs: Niederländisch an Schulen in Nordrhein-Westfalen. Erhebung zum Niederländisch-Unterricht an Schulen in den Regierungsbezirken Münster, Düsseldorf und Köln (F. Hofmann). 1–2/2002, S. 113–114

- [R17] H. Bister-Broosen, Sprachwandel im Dialekt von Krefeld (H. Niebaum). 1/1991, S. 46–48
- [R18] J. Blokker [e. a.]: Ha, Hollands? Nee, Nederlands! (H. Beelen). 1/1990, S. 74–75
- [R19] A.H. den Boef, S. van Faassen: 'Verrek, waar is Berlijn gebleven?' Nederlandse schrijvers en hun kunstbroeders in Berlijn 1918–1945 (U. Schürings). 1–2/2002, S. 117–120
- [R20] B. de Boer/B. Lijmbach: Nederlands in actie. Methode NT2 voor hoogopgeleide anderstaligen (F. König). 1–2/2005, S. 85–86
- [R21] B. de Boer/B. Lijmbach: Niederländisch Anfänger. Schneller Einstieg in die Sprache (A. Müller). 1/1995, S. 74–75
- [R22] D.H.H. de Boer/J.W. Marsilje (red.): De Nederlanden in de late middeleeuwen (L. Geeraedts). 1/1989, S. 70–72
- [R23] E. Boesten/W. Weyers (Hrsg.): Niederlande. Ein Reisebuch (H. Beelen). 1/1991, S. 48–49
- [R24] D. Bouman-Noordermeer (e. a.): Beter Nederlands (H. Beelen). 2/1990, S. 146–148
- [R25] D. Bouwman-Noordermeer: Beter Nederlands. Een inleidend grammaticaal hulpboek voor anderstaligen (M. Henselmans). 1/1995, S. 71–73
- [R26] M.J. Braam/H.Th.M. Daamen/P.W. Jaegers/F.J. Redeker: Niederländisch unterrichten. Beiträge zur Didaktik und Methodik des Niederländischunterrichts in der gymnasialen Oberstufe (A. Nagel-Syben). 1/1992, S. 76–78
- [R27] P. Brachin: Die Niederländische Sprache (H. Eickmans). 1/1989, S. 64–65
- [R28] M. Braure: De Geschiedenis van Nederland (L. Köster). 1/1987, S. 37–38
- [R29] H. Brems/A. Zuiderent: Hedendaagse Nederlandstalige dichters (H. Eickmans). 1/1993, S. 60–61
- [R30] G. Brinkmann, J. Peters, P. Stokes: Zeit für Schule. Niederlande, England und Wales (P.W. Jaegers). 2/1993, S. 153–155
- [R31] W. Bruls: Menno ter Braak en Thomas Mann, een literaire vriendschap (F. Bulhof). 1/1992, S. 69–69
- [R32] L. Bruns u.a.: Dag allemaal (W. Hummelt). 2/1988, S. 121–122
- [R33] L. Bruns/R. Eilers/R. de Meij/R. Witte: Nederlands – taal zonder grenzen (L. Drüing). 2/1992, S. 161–163
- [R34] P.J. Buijnsters: Spectatoriale geschriften – M.B. Smits-Veld: Het Nederlandse renaissancetoneel (M. Leuker). 1/1992, S. 70–72
- [R35] F. Bulhof (Hrsg.): Eine Künstlerfreundschaft. Der Briefwechsel zwischen Fritz Stuckenberg und Paul van Ostaijen 1919–1927 (B. Zumbült). 2/1993, S. 152–153

- [R36] F. Claes/P. Bakema: A Bibliography of Dutch Dictionaries (H. Eickmans). 2/1997, S. 152–154
- [R37] H. Combecher: Tieflandgipfel (P.W. Jaegers). 1–2/1986, S. 26–27
- [R38] C. de Coster: Die Legende und die heldenmütigen, frohlichen und ruhmreichen Abenteuer von Tijl Uilenspiegel und Lamme Goedzak in Flandern und anderswo (H. Eickmans). 1/1997, S. 73–77
- [R39] G. Cornelissen: Das Niederländisch im preußischen Gelderland und seine Ablösung durch das Deutsche (J. Goossens). 2/1987, S. 119–122
- [R40] G. Cornelissen/P. Honnen/F. Langensiepen (Hrsg.): Das rheinische Platt. Eine Bestandsaufnahme. Handbuch der rheinischen Mundarten, Teil 1: Texte (R. Peters). 1/1992, S. 82–83
- [R41] G. Cornelissen: Kleine niederrheinische Sprachgeschichte (1300–1900) (A. Berteloot). 1/1994, S. 70–71
- [R42] G. Cornelissen, A. Schaars, T. Sodmann (Hrsg.): Dialekt à la carte. Dialektatlas Westmünsterland-Achterhoek-Liemers-Niederrhein – L. Kremer: Regionalforschung im landeskundlichen Institut Westmünsterland. Aufgaben – Ergebnis – Strukturen – L. Kremer (Hrsg.): Diglossiestudien. Dialekt und Hochsprache im niederländisch-deutschen Grenzland – H. de Beukelaer, J. van Dijk (red.): Grenzen. Komen en gaan / kommen und gehen – Van Aewerdäss bes Wilewaj. Mundartwörterbuch (H. Eickmans). 1/1996, S. 71–74
- [R43] L.R.G. Decloedt, W.W.K.H. Engelbrecht, K. Malkova (red.): 50 jaar Neerlandistiek in Moravi. 50 let Nederlandistiky na Morav. Redactie/Redakce: (H. Eickmans). 2/2000, S. 175–176
- [R44] J. Deen & C. van Veen: Taalriedels. Oefenen met routineformuleringen (V. Wenzel). 2/1996, S. 160–163
- [R45] Gerd Dethlefs (Hrsg.): Der Friede von Münster – De Vrede van Münster. 1648 (L. Köster). 1/1999, S. 91–93
- [R46] Deutschlandforschung in den Niederlanden (L. Geeraedts). 2/1988, S. 130–132
- [R47] R. Devos/L. Beheydt: Aanzet tot een grammaticaal woordenboek (H. Eickmans). 2/1990, S. 150
- [R48] T. D’haen, G. Termorshuizen (Hrsg.): De Geest van Multatuli. Proteststemmen in vroegere Europese koloniën (M. Bahlke). 1–2/1998, S. 148–151
- [R49] B.C. Donaldson: Beyond the dictionary in Dutch. A guide to correct word usage for the English speaking student (V. Wenzel). 1/1991, S. 42–43
- [R50] L. Van Doorslaer (Hrsg.): Niederländische Literatur im Spiegel niederländischer Kultur. Aufsätze zur Gastprofessur von Prof. Dr. Marcel Janssens (Universität Löwen) in Duisburg (L. Artois). 1/1991, S. 39–41
- [R51] M. Dumont/F. van Passel, Creatief Nederlands (A. Müller). 1/1987, S. 32–34

- [R52] G. Durnez: Felix Timmermans. Een biografie – I. Dom: Felix Timmermans. Ein Dichter aus Flandern (L. Missinne). 1/2001, S. 70–73
- [R53] C.J.M. van der Esch: Contextgebruik en begrijpend lezen in een vreemde taal (J. Sudhölter). 1/1989, S. 70
- [R54] Euregio-Materialien für die Sek. II: Geographie (H. Sonderfeld). 1/1988, S. 31
- [R55] Euregio-Materialien für die Sek. II: Geschichte (L. Köster). 1/1988, S. 29–30
- [R56] Everyman Guide-Amsterdam (J. Biesemann). 1/1995, S. 76–77
- [R57] I. Faber-Asselborn: Unterwegs in Süd-Limburg (L. Köster). 1/2000, S. 81–82
- [R58] J. Fenoulhet, R.P. Meijer: Proza van 1930 tot 1990 (M. Henselmans). 2/1993, S. 150–151
- [R59] Fictie in Context. Themanummer Tijdschrift voor Literatuurwetenschap (L. Missinne). 1/1999, S. 82–84
- [R60] W. Fraenger: Das Bild der „Niederländischen Sprichwörter“ (B. Zumbült). 2/1999, S. 187–188
- [R61] Freundschaftsdichtung in den Niederlanden. Jacques Perk – Willem Kloos – Albert Verwey (1880–1935) (M. Bahlke). 1–2/1998, S. 143–145
- [R62] Gegenseitigkeiten. Deutsch-niederländische Wechselbeziehungen von der frühen Neuzeit bis zur Gegenwart. Hrsg. von G. van Gemert und D. Geuenich (J. Koll). 1/2004, S. 63–65
- [R63] J. Goedegebuure/A.M. Musschoot: Hedendaagse Nederlandstalige prozaschrijvers – J. Goedegebuure/A.M. Musschoot: Zeitgenössische niederländischsprachige ProsaschriftstellerInnen (H. Eickmans). 1/1992, S. 73–75
- [R64] G. Gößner: Frauen und Literatur in den Niederlanden. Feminismus, Literaturbetrieb, Literaturwissenschaft und literarische Produktion von Frauen vom Ende der sechziger Jahre bis zur Mitte der achtziger Jahre (G. Harhoff). 1/1996, S. 66–69
- [R65] J. Goossens: Ausgewählte Schriften zur niederländischen und deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft (A. Marynissen). 1–2/2002, S. 111–113
- [R66] C. de Graaf/M. Solldorf: Leer Nederlands (J. Crasemann). 2/1989, S. 144–145
- [R67] J. Grave: Zulk vertalen is een werk van liefde. Bemiddelaars van Nederlandstalige literatuur in Duitsland (L. Van Doorslaer). 1–2/2002, S. 120–122
- [R68] J. Grave: Übersetzen ist Liebeswerk. Vermittler niederländischsprachiger Literatur in Deutschland 1890–1914 – „Verdammt sei, wem das nicht heilig ist.“ Die Korrespondenz von Wilhelm Spohr mit Mimi Douwes Dekker und dem J.C.C. Bruns’ Verlag in Minden 1898–1928 – Vorkämpfer für Emanzipation und Befreiung I. Antikolonialistische Literatur zwischen dem 16. und 20. Jahrhundert (H. Eickmans). 1–2/2005, S. 90–91.

- [R69] K. Groeneboer: Gateway to the West. The Dutch Language in Colonial Indonesia 1600–1950 (M. Bahlke). 1/2000, S. 71–75
- [R70] P. Groenewold: „Land in Sicht“. Landeskunde als Dialog der Identitäten am Beispiel des deutsch-niederländischen Begegnungsdiskurses – H. Westheide: Trügerische Nähe. Niederländisch-deutsche Beziehungen in Geschichte, Sprache und Kultur – B. Müller/F. Wielenga (Hrsg.): Kannitverstaan? Deutschlandbilder aus den Niederlanden – B. Müller (Hrsg.): Vorbild Niederlande? Tips und Informationen zu Alltagsleben, Politik und Wirtschaft – R. Polt: Die Holländer pauschal (H. Eickmans). 2/1999, S. 191–196
- [R71] Groot woordenboek van synoniemen en andere betekenisverwante woorden (H. Eickmans). 2/1992, S. 157–160
- [R72] R. Grüttemeier: Hybride Welten. Aspekte der „Nieuwe Zakelijkheid“ in der niederländischen Literatur (M. Bahlke). 2/1996, S. 154–156
- [R73] Handelingen Elfde Colloquium Neerlandicum (S. Fuchs). 2/1992, S. 164–165
- [R74] P. van Hauwermeiren, F. Simonis: Waar Nederlands de voertaal is. Nederlanden Vlaanderenkunde; G. Janssens, H.J. Vanisselroy: Retour Brussel-Amsterdam (H. Beelen). 2/1991, S. 140–142
- [R75] U. Hempen: Die starken Verben im Deutschen und Niederländischen (A. Berteloot). 2/1990, S. 144–146
- [R76] B. Henkes: Heimat in Holland. Deutsche Dienstmädchen 1920–1950 (L. Köster). 2/1999, S. 189–190
- [R77] K.-H. Hennen: Niederländisch. Ein Sprachkurs für Schule, Beruf und Weiterbildung (F.J. Redeker). 1/1989, S. 65–66
- [R78] M. Henselmans: Nederlands. Hoe schrijf je dat? De Nederlandse spelling voor Duitstaligen toegelicht (J. Best). 1/1999, S. 77–78
- [R79] M. Henselmans, Niederländisches Übungs- und Übersetzungsbuch (E. Püschel). 1/1988, S. 28–29
- [R80] T. Hermans: Studies over Nederlandse vertalingen. Een bibliografische lijst (H. Eickmans). 1/1992, S. 75
- [R81] T. Hermans, R. Salverda (Hrsg.): From Revolt to Riches. Culture and History of the Low Countries 1500–1700 (O. Moerke). 1/1994, S. 65–66
- [R82] P. Hölscher, E. Rabitsch (Hrsg.): Methoden-Baukasten. Deutsch als Fremd- und Zweitsprache (A. Müller). 2/1993, S. 150–150
- [R83] O.F.C. Hoffham: Proeve van slaapdichten (F. Bulhof). 1/1993, S. 59–60
- [R84] C. Hoppenbrouwers: Het regiolect: van dialect tot Algemeen Nederlands (F. Veldman). 2/1991, S. 145–146
- [R85] H. van der Horst: Der Himmel so tief. Niederlande und Niederländer verstehen (P.W. Jaegers). 2/2001, S. 71–72

- [R86] T. Horster: Rheinberger Wörterbuch (D. Raspe). 1–2/1998, S. 157–159
- [R87] Jaarboek Zannekin 8/1986 (H. Eickmans). 1/1987, S. 38
- [R88] Jahrbuch der Felix Timmermans-Gesellschaft 1/1990 und 2/1991 (H. Eickmans). 2/1991, S. 150–151
- [R89] Jahrbuch der Felix Timmermans-Gesellschaft 4/1993 und 5/1994 (H. Eickmans). 1/1995, S. 75–76
- [R90] D. Janssens: Lexicografie en overheid: aanzet tot een woordenboekbeleid (H. Eickmans). 2/1989, S. 148–149
- [R91] D.H. Jütting/A. Koblauch-Flach: Erwachsenenbildung in den Niederlanden (K.H. Hennen). 2/1989, S. 146–148 – Erwiderung zu Karl-Heinz Hennens Besprechung von: Jütting/Knoblauch-Flach: Erwachsenenbildung in den Niederlanden (D.H. Jütting). 2/1990, S. 155–156
- [R92] U. Jung: Praktische Handreichung für Fremdsprachenlehrer (J. Sudhölter). 2/1993, S. 149–149
- [R93] Juni-special: Niederländische Literatur (H. Eickmans). 2/1991, S. 148–149
- [R94] M. de Keizer: Razzia in Putten. Verbrechen der Wehrmacht in einem niederländischen Dorf (B. Jansen-de Graaf). 1–2/2002, S. 127–129
- [R95] S. Kiedron: Andreas Gryphius und die Niederlande. Niederländische Einflüsse auf sein Leben und Schaffen (U. Genetzke). 1–2/1998, S. 145–156
- [R96] P. de Kleijn, Alexander (H. Hülsdünker). 1/1987, S. 31–32
- [R97] U. Kloos: Niederlandbild und deutsche Germanistik 1800–1933 (A. Berteloot). 1/1994, S. 61–63
- [R98] P.E. Knabe (Hrsg.): Das Königreich Belgien (J. Goossens). 2/1991, S. 136–138
- [R99] A. Kocks: Fremdsprachenbedarf in Handel und Industrie (A. Müller). 1/1990, S. 80–81
- [R100] Koenen Woordenboek Duits-Nederlands / Nederlands-Duits (H. Eickmans). 1/2001, S. 68–70
- [R101] K. Kötz: Die Prosa Paul van Ostaijens. Stilistische, poetologische und philosophische Korrespondenzen mit dem Werk von Mynona (E. Spinoy). 1–2/2002, S. 122–125
- [R102] L. Konings: Nederlandse Grammatica voor Duitsers (J. Wilmots). 1/1989, S. 66–67
- [R103] J.W.H. Konst: Fortuna, Fatum en Providentia Dei in de Nederlandse tragedie 1600–1720 (H. Meeus). 1–2/2005, S. 88–90
- [R104] R. Koole: Politieke partijen in Nederland. Ontstaan en ontwikkeling van partijen en partijstelsel (J. Reef). 1–2/1998, S. 151–153

- [R105] L. Kremer, T. Sodman (Hrsg.): „... die ihnen so liebe holländische Sprache“. Zu Geschichte des Niederländischen im Westmünsterland und in der Grafschaft Bentheim (H. Eickmans). 1/2000, S. 75–78
- [R106] U. Kremer, R. Plymackers, S. Renshof: Meedenken – Meepraten. Aufbaumaterial Niederländisch zum Thema Mann/Frau in der Gesellschaft (U. Genetzke). 1–2/1998, S. 155–157
- [R107] E. Kuen/H. Hülsdünker: Fehler ABC Deutsch-Niederländisch (R. Leclercq). 1/1990, S. 72–74
- [R108] E. Kuen: Niederländisch-Deutsch im Vergleich (H. Eickmans). 1/1989, S. 67–70
- [R109] D. Geuenich (Hrsg.): Der Kulturraum Niederrhein. Bd. 1 u. Bd. 2 / D. Heimböckel (Hrsg.) Sprache und Literatur am Niederrhein / I. Hanske: Atlas zur Geschichte des Niederrheins (H. Eickmans). 1/2000, S. 78–81
- [R110] H. Lademacher: Die Niederlande. Politische Kultur zwischen Individualität und Anpassung (J.P. Barbican). 1/1996, S. 59–62
- [R111] H. Lademacher (Hrsg.): Oranien-Nassau, die Niederlande und das Reich. Beiträge zur Geschichte einer Dynastie (L. Köster). 1/1996, S. 63–64
- [R112] K.-P. Lange: Fehlergrammatik Niederländisch-Deutsch (U. Genetzke). 1–2/1998, S. 153–155
- [R113] U. Langner: Zwischen Politik und Kunst. Feministische Literatur in den Niederlanden – die siebziger Jahre (N.M.H. Jansen). 2/2003, S. 59–62
- [R114] A. Lefevre (ed.): Poëzie van 1720 tot 1920 / Th. Hermans (ed.): Poëzie van 1920 tot nu (P.W. Jaegers). 1/1991, S. 43–44
- [R115] A. Lehmann-Benz, U. Zellmann, U. Küsters (Hrsg.): Schnittpunkte. Deutsch-Niederländische Literaturbeziehungen im späten Mittelalter. (J.M. Hlatky). 1–2/2005, S. 86–88
- [R116] Lehrwerke für den Computer im Zeichen des Recyclings (S. Fuchs). 2/2001, S. 65–70.
- [R117] Lehrwerke für den Computer: Zurück zu Adam und Eva ... (S. Fuchs). 1-2/2002, S. 102–107.
- [R118] M.-T. Leuker: Künstler als Helden und Heilige. Nationale und konfessionelle Mythologie im Werk J.A. Alberdingk Thijms und seiner Zeitgenossen (J. Konst). 1/2003, S. 65–68
- [R119] L.G. Linder: Dreistromland. Wie das neue Europa zwischen Schelde, Maas und Rhein Gestalt annimmt (H. Eickmans). 1/2001, S. 73–75
- [R120] Lingua Theodisca. Beiträge zur Sprach- und Literaturwissenschaft; J. Goossens zum 65. Geburtstag (H. Hipp). 2/1995, S. 176–179
- [R121] D. Linthout: Frau Antje und Herr Mustermann. Niederlande für Deutsche (L. Köster). 1/2004, S. 61–62

- [R122] Literatuurwetenschap in Nederland. Een Vakgeschiedenis (G. Harhoff). 1/1997, S. 72–73
- [R123] C. van Lothringen: De kwetsbare kolos. De gevaren van een zwak Duitsland (F. Hofmann). 2/1996, S. 158–159
- [R124] Lyrik seit 1960. Westfalen - Westflandern (A. Grewe). 1/1990, S. 78–79
- [R125] J. van Megen: Verwante talen - vreemde vrienden. Leidraad voor het Nederlands-Duits vertalen (U. Genetzke). 1/1997, S. 70–71
- [R126] G. Meijerink/R. Romeny (Hrsg.): Holland der Frauen (M. Leuker). 2/1992, S. 167–169
- [R127] R. Meines: Duitsland, Duitsland: kracht en zwakte van een volk (L. Geeraedts). 1/1993, S. 67–70
- [R128] P. Micheels: Muziek in de schaduw van het Derde Rijk. De Nederlandse symfonieorkesten 1933–1945 (E. Rebling). 2/1994, S. 162–166
- [R129] Mit fremden Augen. Niederländisch: eine Sprache, verschiedene Kulturgemeinschaften (U. Genetzke). 1/1996, S. 65–66
- [R130] M. Mitzschke: Interkulturelle Dimension des Unterrichts Deutsch als Fremdsprache (P.W. Jaegers). 2/1992, S. 165–167
- [R131] G. Moldenhauer, H. Vis (Hrsg.): Die Niederlande und Deutschland: einander kennen und verstehen (P.W. Jaegers). 1–2/2002, S. 125–127
- [R132] F. Montens/A.G. Sciarone, Nederlands bij buitenlanders (A. Berteloot). 1/1987, S. 34–35
- [R133] H.-J. Moritz (Hrsg.): Niederlande – J. Schilling/R. Täubrich: Niederlande (H. Beelen). 1/1990, S. 75–77
- [R134] O. Mouton e. a.: Belgien - Von der Kunst zu leben - B. Mahlberg-Gräper und J. Gräper: Unterwegs in Belgien - A.-M. Bernhardt: Unterwegs auf den Spuren des belgischen Bieres (D. Dillen). 1–2/2005, S. 99–100
- [R135] E. Müller-Neumann u.a., Motive des Fremdsprachenlernens (L. Drüing). 1/1988, S. 37–39
- [R136] Nachbarland Niederlande (H. Eickmans). 2/1991, S. 144
- [R137] Nachbarn zwischen Nähe und Distanz (H. Hülsdünker). 2/1988, S. 129–130
- [R138] Niederländisch-Lehrwerke für den Computer (S. Fuchs). 2/1999, S. 175–181
- [R139] Niederländisch-Lehrwerke für den Computer (2) (S. Fuchs). 2/2000, S. 163–168
- [R140] Nederlands 200 jaar later: handelingen Dertiende Colloquium Neerlandicum (A. Marynissen). 1/1999, S. 79–82
- [R141] Nederlandstalige en Afrikaanstalige media (M. Braam). 1/1995, S. 68–69

- [R142] Neerlandistiek de grenzen voorbij. Handelingen Vijftiende Colloquium Neerlandicum (A. Venjakob). 1–2/2005, S. 91–93
- [R143] Die Niederlande und der europäische Nordosten. Ein Jahrtausend weiträumiger Beziehungen (700–1700) (H. Taubken). 2/1993, S. 161–162
- [R144] Niederlande Studien. Kleinere Schriften, Heft 1–5 (A. Braun). 1/1999, S. 84–88
- [R145] Niederlandistik und Germanistik. Tangenten und Schnittpunkte. Festschrift für Gerhard Worgt zum 65. Geburtstag (L. Kremer). 2/1997, S. 154–157
- [R146] Het niet-universitaire onderwijs Nederlands in de grensgebieden (S. Fuchs). 1/1993, S. 61–63
- [R147] G.H. Nörtemann: Im Spiegelkabinett der Historie. Der Mythos der Schlacht von Kortrijk und die Erfindung Flanderns im 19. Jahrhundert (J. Koll). 1/2004, S. 65–68
- [R148] M. North: Geschichte der Niederlande (R. Schneider). 1/1999, S. 89–90
- [R149] M. North: Kunst und Kommerz im Goldenen Zeitalter (O. Mörke). 1/1993, S. 70–72
- [R150] Een omstreden verleden: historiografie van Duitsland in de 20e eeuw (A. Hietzke). 2/1997, S. 157–159
- [R151] Een overzicht van internetbronnen voor lesmateriaal Nederlands als vreemde taal (J. Eschmann / H. Neukäter). 2/2004, S. 59–67.
- [R152] „Pasklaar“ – Lees- en luisterteksten (H. Hülsdünker). 2/1988, S. 122–124
- [R153] Perspectieven voor de internationale neerlandistiek in de 21ste eeuw (U. Genetzke). 2/2001, S. 74–75
- [R154] J. de Piere/D. Rochtus (red.): Zicht op Duitsland (P.W. Jaegers). 1/1995, S. 66–67
- [R155] J. Pekelder: Die Niederlande und die DDR. Bildformung und beziehungen 1949–1989 (U. Genetzke). 1–2/2005, S. 96–98
- [R156] R. Plymakers-Bilo, H. Bücken, W. Otto: Een reis door Nederland en Vlaanderen. Niederländisch für Fortgeschrittene (L. Drüing). 1/1997, S. 65–67
- [R157] K. van de Poel e. a.: De finesses van het Nederlands. Oefenboek voor anderstaligen (V. Wenzel). 1/1997, S. 67–69
- [R158] PONS-Reisewörterbuch Niederländisch (F. Roofls). 1/1993, S. 65–66
- [R159] PONS-Reisewörterbuch Niederländisch (U. Genetzke). 1/2000, S. 67–69
- [R160] R. Poortvliet: Auf den Spuren meiner Väter (J. Crasemann). 2/1989, S. 143–144
- [R161] R. Poortvliet: Das Erbe (J. Crasemann). 2/1992, S. 169–170

- [R162] M. Prangel/H. Westheide (red.): Duits(land) in Nederland (P.W. Jaegers). 1/1990, S. 81–82
- [R163] S. Predota (red.): Handelingen Regionaal Colloquium Neerlandicum Wroclaw 1993. (U. Genetzke). 1/1996, S. 70
- [R164] S. van der Ree (Hrsg.): Spreken is zilver (J. Groß). 2/1993, S. 147–149
- [R165] K. Renckstorf/J. Janssen (red.): Erger dan Duitsers (P.W. Jaegers). 1/1991, S. 49–50
- [R166] Rheinisch-westfälische Sprachgeschichte (A. Berteloot). 2/2001, S. 75–78
- [R167] F. Rickers, D.C. Siedler (Hrsg.): Interreligiöses Lernen in den Niederlanden. Ein Beitrag zur Vergleichenden Religionspädagogik (H. Beelen). 2/2001, S. 73–74
- [R168] M. Ritterfeld/P. Arends, Nederlands op z'n best (Deel 1 en 2) (H. Hülsdünker). 1–2/1986, S. 25–26
- [R169] J.W.E. Roberts, Nederlands praatboek (M. Henselmans). 1/1987, S. 29–30
- [R170] H. Rombouts: Vloeiend Vlaams (J. Crasemann). 1/1991, S. 44–45
- [R171] S. Schama: Überfluß und schöner Schein (W. Ribhegge). 2/1989, S. 141–143
- [R172] J. Schneider-Broekmans, H. Wynands: Taal Vitaal. Niederländisch für Anfänger (L. Köster). 1/1999, S. 75–77
- [R173] U. Schürings: Zwischen Pommes und Praline. Mentalitätsunterschiede, Verhandlungs- und Gesprächskultur in den Niederlanden, Belgien, Luxemburg und Nordrhein-Westfalen (A. Scholten). 2/2003, S. 58–59
- [R174] Die Schule im Nachbarland - das Nachbarland in der Schule (P.W. Jaegers). 2/1993, S. 155–156
- [R175] F. De Schutter: Wild van de inkt. Handboek voor literatuur (W. Waumans). 2/1992, S. 160–161
- [R176] W.Z. Shetter. The Netherlands in Perspective (H. Combecher). 2/1988, S. 126–127
- [R177] R. Slotboom: „Noordrijn-Westfalen. Informatie over politiek, economie en maatschappij“ (F. Hofmann). 2/2001, S. 78
- [R178] O'Niel V. Som: Niederländisch Wort für Wort - E.H.M.. Gilissen: Flämisches Wort für Wort- E.H.M.. Gilissen: Niederländisch Slang - die Sprache der Käskoppe (H. Beelen). 1/2004, S. 57–59
- [R179] S. Sonderegger, J. Stegeman (Hrsg.): Geben und Nehmen. Theoretische und historische Beiträge zur deutschen Rezeption niederländischer Sprache und Literatur (H. Van Uffelen). 1/1994, S. 58–60
- [R180] Sprachreferenzen: Diagnose und Indikation im Internet (S. Fuchs). 1–2/2002, S. 107–110.

- [R181] S. Sonderegger und J. Stegeman (Hrsg.): Niederlandistik in Entwicklung (H. Menke). 2/1987, S. 117–118
- [R182] Staatliche Intervention und gesellschaftliche Freiheit (L. Köster). 2/1988, S. 132–134
- [R183] H. Stegeman: NL Grammatik Niederländisch (H. Beelen). 2/1993, S. 145–146
- [R184] J. Stegeman: Übersetzung und Leser. Untersuchungen zur Übersetzungsäquivalenz dargestellt an der Rezeption von Multatuli „Max Havelaar“ und seinen deutschen Übersetzungen (H. Eickmans). 2/1994, S. 160–161
- [R185] A. Swijtkink: In de pas. Sport en lichamelijke opvoeding in Nederland tijdens de Tweede Wereldoorlog (M. Bahlke). 2/1993, S. 157–159
- [R186] Taal Totaal. Niederländisch für fortgeschrittene. Kursbuch und Arbeitsbuch (L. Köster). 1/2001, S. 66–68
- [R187] Die Tagebücher der Anne Frank (H. Lademacher). 1/1990, S. 69–72
- [R188] Albert Vigoleis Thelen: Die Literatur in der Fremde. Literaturkritiken (M. Bahlke). 1–2/1998, S. 147–148
- [R189] E. van Thijn: Meine Geschichte. Vom NS-Lager ins Parlament (F. Hofmann). 1–2/2005, S. 98–99
- [R190] K. Thio, M. Verboog: Verstaanbaar Spreken. Een handleiding uitspraakonderwijs voor docenten Nederlands als tweede taal (C. Lony). 2/1993, S. 146–147
- [R191] M.C. van den Toorn: De Tweede Wereldoorlog en het Nederlands van nu (H. Beelen). 1/1992, S. 81
- [R192] B. de Boer/B. Lijmbach: De spijker op de kop, Nederlandse uitdrukkingen voor anderstaligen / J. van der Toorn-Schutte: BeeldTaal, 500 Nederlandse woorden en uitdrukkingen met oefeningen en antwoorden / G. Giezenaar en E. Schouten m.m.v. L. Korebrits: Wijze woorden, Woordenlijst Academisch Nederlands met idioom oefeningen / D. Pack: Goed gebekt deel 1–3 (H. Beelen). 2/2003, S. 63–66
- [R193] Tradition und Neugestaltung. Zu Fragen des Wiederaufbaus in Deutschland und den Niederlanden in der frühen Nachkriegszeit (J.-P. Barbian). 2/1993, S. 159–161
- [R194] Twohundred years of Netherlands-American interaction (J. Sudhölter). 2/1988, S. 134–135
- [R195] H. Van Uffelen (Hrsg.): Zeitkristalle. Erzählungen aus dem Niederländischen (H. Wallmann). 2/1991, S. 147–148
- [R196] H. Van Uffelen: Moderne niederländische Literatur im deutschen Sprachraum 1830–1990; ders.: Bibliographie der modernen niederländischen Literatur in deutscher Übersetzung; ders.: Bibliographie der niederländischen Kinder- und Jugendliteratur in deutscher Übersetzung (M. Bahlke). 2/1995, S. 174–176

- [R197] Unbekannte Nähe. Moderne niederländische Lyrik bis 1980 (A. Grewe). 1/1988, S. 32–34
- [R198] Unterrichtsbausteine/Lesmateriaal „das alltägliche Europa. Euregio. het Europa van alledag“ (F. Hofmann). 2/1996, S. 163
- [R199] T. Vaessens: Circus Dubio & Schroom. Met Martinus Nijhoff, Paul van Ostaijen & de mentaliteit van het modernisme (K. Kötz). 1/2000, S. 69–71
- [R200] Van Dale Basiswoordenboek Nederlands (H. Eickmans). 2/1988, S. 124–126
- [R201] Van Dale Idioomwoordenboek (H. Eickmans). 1/2000, S. 65–67
- [R202] Van Dale Groot woordenboek hedendaags Nederlands / Groot woordenboek Nederlands-Duits /Groot woordenboek Duits-Nederlands [Buch- und CD-ROM-Ausgabe] (H. Eickmans). 1/2003, S. 62–65
- [R203] Van Dale Groot woordenboek der Nederlandse taal / Koenen Woordenboek Nederlands (H. Eickmans). 1/2000, S. 60–65
- [R204] Van Dale Groot woordenboek der Nederlandse taal op cd-rom (H. Eickmans). 1/2001, S. 62–66.
- [R205] Van Dale CD-ROM – Groot woordenboek Nederlands-Duits en Duits-Nederlands. – Van Dale CD-ROM – Groot woordenboek hedendaags Nederlands en Groot synoniemenwoordenboek (H. Eickmans). 1/1999, S. 69–74
- [R206] Van Dale CD-ROM – Handwoordenboek Hedendaags Nederlands (A. Braun). 2/1999, S. 181–183
- [R207] M. Verburg, R. Stumpel e. a.: Van Dale Pocketwoordenboek Nederlands als tweede taal (NT2). – R. Stumpel: Oefenboek bij het Van Dale Pocketwoordenboek. Nederlands als tweede taal (NT2) (F. König). 1/2004, S. 55–57
- [R208] S. Verhallen: Certificaatexamens voor het vreemde-talenonderwijs (A. Berteloot). 1/1990, S. 79–80
- [R209] Verslag van het negende colloquium neerlandicum (H. Eickmans). 1/1987, S. 39
- [R210] B. Vervaeck: Het postmodernisme in de Nederlandse en Vlaamse roman (L. Missinne). 2/1999, S. 184–186
- [R211] G. van Voeren: Leven rond Veltmans (L. Kremer). 2/1989, S. 150
- [R212] G. van Voeren: Veltman en Overmaas (L. Kremer). 1/1991, S. 50
- [R213] D. Vogel (Hrsg.), Einwanderungsland Niederlande – Politik und Kultur (K.-H. Hennen). 1/2004, S. 59–61
- [R214] F. Wielenga. Vom Feind zum Partner. Die Niederlande und Deutschland seit 1945 / D. Linthout: Onbekende bureu (W. Weyers). 2/2000, S. 169–172
- [R215] I. Wikén Bonde: Was hat uns dieser Gast wohl zu erzählen? oder Die Jagd nach dem Nobelpreis. Zur Rezeption niederländischer Literatur in Schweden (H. Eickmans). 2/2000, S. 172–174

- [R216] R. Wilcek: Harry Mulisch, Das Attentat. Modelle für den Literaturunterricht 5–10 / B. Heizmann: Cees Nooteboom, Die folgende Geschichte. Interpretationshilfe Deutsch (H. Wallmann). 1–2/2002, S. 115–117
- [R217] Willem, Reinart Fuchs (B. Derendorf). 1/1988, S. 34–37
- [R218] J. Wilmots: Duitse taalkneepjes (W. Waumans). 1/1993, S. 63–64
- [R219] W. en W. van Heugten, Land van Kleef (H. Eickmans). 2/1987, S. 122–124
- [R220] D. von Wissen: De Dikke Van Dale is mijn beste vriend (J. Crasemann). 1/1991, S. 45–46
- [R221] Wolters' Beeld-woordenboek Duits en Nederlands (P.W. Jaegers). 1/1987, S. 36–
- [R222] E. Yilmatz (Hrsg.): Reisedolmetscher Niederländisch (J. Crasemann). 1/1993, S. 66–67
- [R223] Zentrum für Niederlande-Studien Jahrbuch 1/1990 (M.-Th. Leuker). 2/1991, S. 142–143
- [R224] P. Zumthor: Das Alltagsleben in Holland zur Zeit Rembrandts (O. Mörke). 1/1993, S. 72–73
- [R225] L. Zweers/T. Luijendijk: Foute Foto's. De geïllustreerde pers tijdens de Tweede Wereldoorlog (J. Crasemann). 1/1995, S. 65–66

VI. Sonstige Rubriken

Abstracts 1–2/1986, S. 27–29; 1/1987, S. 40–44; 1/1988, S. 46–48

Aus der Fachvereinigung 1–2/1986, S. 39–54; 1/1987, S. 72–77; 2/1987, S. 154–157; 1/1988, S. 73–77; 2/1988, S. 155–160; 1/1989, S. 85; 2/1989, S. 161–166; 1/1990, S. 92–93; 2/1990, S. 168–172; 1/1991, S. 65–69; 1/1992, S. 98; 2/1992, S. 185–192; 1/1993, S. 86; 1/1994, S. 90–91; 2/1994, S. 177–182

Chronik: Niederländische Literatur in deutscher Übersetzung 1/1988, S. 48; 1/1989, S. 72–77; 2/1989, S. 151–154; 1/1990, S. 84–87; 2/1990, S. 157–161; 1/1991, S. 53–57; 2/1991, S. 153–157; 1/1992, S. 84–92; 2/1992, S. 173–179; 1/1993, S. 77–83; 2/1993, S. 165–175; 1/1994, S. 67–84; 2/1994, S. 167–173; 1/1995, S. 78–87; 2/1995, S. 181–190; 1/1996, S. 75–83; 2/1996, S. 165–172; 1/1997, S. 78–89; 2/1997, S. 160–170; 1–2/1998, S. 160–171; 1/1999, S. 94–111; 2/1999, S. 197–210; 1/2000, S. 85–101; 2/2000, S. 179–193; 1/2001, S. 77–89; 2/2001, S. 80–93; 1–2/2002, S. 133–153; 1/2003, S. 69–80; 2/2004, S. 71–76; 1–2/2005, S. 107–120

Kummerkasten (flämisch – holländisch – niederländisch) 2/1991, S. 135; 1/1992, S. 68; 2/1992, S. 155; 1/1993, S. 58; 2/1993, S. 144; 2/1994, S. 59; 1/1995, S. 62; 1/1996, S. 58; 1/1997, S. 61; 2/1999, S. 172; 1/2000, S. 56

Kurz angekündigt 2/1987, S. 124–130; 1/1988, S. 40–45; 2/1990, S. 153–154; 1/1991, S. 51–52; 2/1991, S. 152; 2/1992, S. 170–172; 1/1993, S. 73–76; 2/1993, S. 163–164; 1/1995, S. 77; 2/1995, S. 179–180; 2/1996, S. 164; 1/2000, S. 83–84; 1/2001, S. 75–76; 2/2001, S. 79; 1–2/2002, S. 130–132; 1–2/2005, S. 101–106

Mitarbeiter an diesem Heft 2/1987, S. 158; 1/1988, S. 78; 2/1988, S. 162; 1/1989, S. 86; 2/1989, S. 168; 1/1990, S. 95; 2/1990, S. 174; 1/1991, S. 72; 2/1991, S. 162; 1/1992, S. 97; 2/1992, S. 193; 1/1993, S. 85; 2/1993, S. 164; 1/1994, S. 89; 2/1994, S. 176; 1/1995, S. 91; 2/1995, S. 191

Mitteilungen und Hinweise 1–2/1986, S. 31–38; 1/1987, S. 46–66; 1/1988, S. 53–66; 2/1988, S. 142–149; 1/1989, S. 60–63; 2/1989, S. 132–140; 1/1990, S. 58–68; 2/1990, S. 142–143; 1/1991, S. 34–38; 2/1991, S. 134–135; 1/1992, S. 64–68; 2/1992, S. 151–156; 1/1993, S. 50–58; 2/1993, S. 140–143; 1/1994, S. 47–57; 2/1994, S. 157–159; 1/1994, S. 64–62; 2/1995, S. 170–173; 1/1997, S. 62–64; 1–2/1998, S. 137–142; 1/1999, S. 65–174; 1/2000, S. 57–178; 1/2001, S. 53–58; 2/2001, S. 62–64; 1–2/2002, S. 95–101; 1/2003, S. 59–61

Neue Bücher 1–2/1986, S. 29–30; 1/1987, S. 45; 2/1987, S. 133; 2/1988, S. 140; 1/1989, S. 78; 2/1989, S. 155–156; 2/1990, S. 160–164; 1/1991, S. 58–60; 2/1991, S. 158–160; 1/1992, S. 92–95; 2/1992, S. 183–185; 1/1993, S. 84–85; 2/1993, S. 179–181; 1/1994, S. 85–87

Neue Mitglieder 1/1990, S. 93–94; 2/1990, S. 172–174; 1/1991, S. 69–70; 2/1992, S. 192–193; 1/1993, S. 86–88; 2/1993, S. 181; 1/1994, S. 91–92

Termine 1/1987, S. 67–71; 2/1987, S. 149; 1/1988, S. 70–72; 2/1988, S. 153–154; 1/1989, S. 84; 1/1990, S. 95; 2/1991, S. 162–0

Zeitschriftenübersicht 1/1989, S. 79–83; 2/1989, S. 157–160; 1/1990, S. 88–91; 2/1990, S. 164–167; 1/1991, S. 60–64; 1/1992, S. 95–97; 2/1992, S. 180–183; 2/1993, S. 176–179; 1/1994, S. 87–89; 2/1994, S. 174–176; 1/1995, S. 88–91; 2/1995, S. 192–194; 1/1996, S. 84–87; 2/1996, S. 173–178; 1/1997, S. 90–92; 2/1997, S. 171–174; 1–2/1998, S. 172–176; 1/1999, S. 112–115; 2/1999, S. 211–214; 1/2000, S. 102–104; 2/2000, S. 194–198; 1/2001, S. 90–92; 2/2001, S. 94–96; 1–2/2002, S. 154–158; 2/2003, S. 77–80.

VII. Verfasseregister

- Amann, W. B1
 Artois, Laurette 1, R50
 Bahlke, Michael B2, B3, R48, R61, R69, R72, R185, R188, R196
 Barbian, J.P. R110, R193
 Bastelaere, Dirk van G1
 Baumann, Franz-Michael 2
 Beckers, Astrid B4
 Beelen, Hans 3, 4, 5, B5, B6, B7, R11, R12, R13, R18, R23, R24, R74, R133, R167, R178, R183, R191, R192
 Best, Joanna R78
 Berteloot, Amand R9, R41, R75, R97, R132, R166, R208
 Beuningen, Helga van 6, 7
 Biesemann, Jutta 9, B8, B9, B10, R56
 Boekhorst, Peter te B11
 Bok, Walbert B12
 Borck, Martin 10, B13
 Braam, Manfred 11, 12, 13, B14, B15, B16, B17, B18, R141
 Braun, Arne R144, R206
 Bremt, Stefan van den G3
 Broersma, Charlotte B19
 Bulhof, Frans R31, R83
 Butzkamm, Wolfgang 14
 Bölts, Folkert 15
 Claus, Hugo G4, G5
 Combecher, Hans 16, 17, 18, R176
 Cornelissen, Georg 19
 Cox, Bernd 20, B20
 Crasemann, Johan B21, B22, B23, R3, R66, R160, R161, R170, R220, R222, R225
 Czach, Cornelia 21, B24, B25
 Daamen, Henk 22
 Derendorf, Brigitte R217
 Dieckmann, Dorothea 23
 Dill, Richard 24
 Dillen, Dagmar R134
 Dolderer, Winfried 25, 26, 27, 28, R15
 Doorslaer, Luc Van 29, R5, R67
 Drüing, Ludwig R33, R135, R156
 Eickmans, Heinz 30, 31, B26, B27, B28, B29, B30, B31, B32, B33, R4, R14, R27, R29, R36, R38, R42, R43, R47, R63, R68, R70, R71, R80, R87, R88, R89, R90, R93, R100, R105, R108, R109, R119, R136, R184, R200, R201, R202, R203, R204, R205, R209, R215, R219
 Eschmann, Jens R151
 Eschweiler, Otto B34
 Fees, Kees 33
 Feijter, Anja de 32
 Frohne, Ingo 34
 Friedrich, Jürgen B35
 Frysns, Jean B36
 Fuchs, Sebastian 35, 36, B37, B38, B39, R73, R116, R117, R138, R139, R146, R180
 Geeraedts, Loek B40, B41, R22, R46, R127
 Genetzke, Uwe B42, B43, B44, B45, R2, R95, R106, R112, R125, R129, R153, R155, R159, R163
 Giesbrecht, Arno 37
 Goossens, Jan R39, R98
 Govaerts, Bert 38
 Grave, Jaap 39, 40, 41, B46, B47
 Grewe, Andrea B48, B49, R124, R197
 Grimm, G. E. B1

- Groenewold, Peter 42, 43
 Groß, Jürgen 44, 45, 46, B50, B51, B52, R164
 Grüttemeier, Ralf 47, 48
- Hagendoorn, Louk 49
 Hantke, Hans B53
 Harhoff, Gudrun 50, R64, R122
 Heilingbrunner, Sabine B54
 Hennen, Karl-Heinz 51, 52, R91, R213
 Henselmans, Marina R25, R58, R169
 Hermans, Karel 52
 Hertmans, Stefan 53, G 6
 Herzberg, Judith G 7
 Hietzke, Annett R150
 Hinskens, Frans 54
 Hipp, Helga R120
 Hlatky, J. R115
 Hofmann, Fritz 55, B55, B56, B57, B58, B59, B60, B61, B62, B63, B64, R16, R123, R177, R189, R198
 Horst, Han van der 56
 Hottentot, Wim 57
 Hulsman, Gerd W. 58
 Humbeeck, Kris 59
 Hummelt, W. R32
 Hülsdünker, Hajo 60, B65, B66, B67, B68, B69, B70, B71, B72, B73, R7, R96, R137, R152, R168
 Hülsey, Felix B74
 Hüning, Matthias B75
- Immenga, Herbert 61, 62, 63, 64
 Istendael, Geert van 65
- Jaegers, Paul Wolfgang 66, 55, B33, B64, B76, B77, B78, B79, B80, R30, R37, R85, R114, R130, R131, R154, R162, R165, R174, R221
 Jansen-de Graaf, Beatrice R94
- Janssen, Nicole M.H. B81, B82, R113
 Jensen, Jens Christian 67
 Jütting, Dieter H. R91
- Kalsbeek, Alice van 68
 Kasper-Heuermann, Brigitta 69
 Kats, Helga B83
 Kaufmann, Dörte B84
 Kauls, Karl Hermann B85
 Kehren, Bernd G 8, 70, 71, 72, 73
 Kegel, Peter 74
 Kempen, Josef B86
 Kerlen, Dietrich 75
 Kets, Annemarie 74
 Klitzing, Horst 76
 Klok, Ineke B87
 Knopp-Tieben, Helena B88
 Kockerols, Karlheinz 77
 König, Frauke R20, R207
 Köster, Luitgard B90, R28, R45, R55, R57, R76, R121, R111, R172, R182, R186
 Kötz, Kathrin 78, B91, R199
 Koll, Johannes R62, R147
 Koning, Henk J. 79
 Konst, Jan 80, 81, R118
 Kooi, Angelika van der B89
 Kremer, Ludger 82, R145, R211, R212
 Kremer, Ursula B92, B93
 Krüger, Michael 83
 Kurasz, Christine B12
- Lademacher, Horst R187
 Langela, Adriane 85
 Leclercq, Robert 86 87 R107
 Leibfried, E. B94
 Leloux, H.J. 88
 Leuker, Maria-Theresia 89, 90, B74, R1, R34, R126, R223
 Lierop-Debrauwer, Helma van 91

- Lony, Carin B95
 Look, Norbert B96
 Lucebert G10
 Lühn, Gert B97, B98, B99, B100

 Manthey, Jessica B84
 Marynissen, Ann R65, R140
 Meeus, Hubert R103
 Meijer, Hans 92
 Meißner, Christine B101
 Menke, Hubertus R181
 Meuten, Michael R8
 Michaelis, Magdalena B102
 Michels, Hans-Joachim 93
 Missinne, Lut 94, 95, B106, R10, R52, R59, R210
 Mitzscke, Matthias 5
 Möhn, Dieter B107
 Moerke, Olaf R81, R149, R224
 Morsbach, Bernd B108
 Müller, Achim 97, B109, B110, B111, B112, B113, R21, R51, R82, R99
 Müller, Bernd 98
 Mundschau, Heinz B114
 Musschoot, Anne Marie 96

 Nagel-Syben, Andreas R26
 Neukäter, Hendrik R151
 Niebaum, Herman R17
 Noak, Bettina 99
 Nolens, Leonard G11, G12
 Nooteboom, Cees 100

 Oosterholt, Jan 101, B136, B137

 Perry, Jos 102
 Peters, Robert R40
 Plymackers-Bilo, Rita 37
 Püschel, Erich R79
 Pütz, Marinus B138

 Raat, Gerard F.H. 103, 104, R6

 Rademacher, Ludger B139
 Rasche, Bernd B140
 Raspe, Dorothea R86
 Rebling, E. R128
 Redeker, Franz Josef B141, B142, R77
 Reef, Johannes R104
 Ribhegge, W. R171
 Ridderbeekx, Johanna B143
 Ritzen, Jo 105
 Rogge, Christian 106
 Roofs, Friedel 107, B144, R158
 Rover, Frans de 108
 Rudnick, Adalbert 109

 Schapendonk, Ans B143
 Scholten, Adelheid B145
 Schludermann, Brigitte 87
 Schlusemann, Rita 110
 Schmitt, Christian 111
 Schneider, Reinhold R148
 Scholten, Adelheid R173
 Schouwenburg, Hildegard 112
 Schürings, Ute R19
 Schutkowski, Bettina 113
 Schwering, Burkhard B146
 Sonderfeld, H. R54
 Spinoy, Erik R101
 Stern, Heiko B147
 Steverink, Anton B148
 Sudhölter, Jürgen 114, 115, B149, B150, B151, R194, R53, R92

 Taubken, Hans R143
 Tervooren, Herbert 116, 117, B152
 Tewes, Silvia B153, B154
 Tiedau, Ulrich B11
 Topoll, Guido B81, B82
 Tuk, Cees 119

 Uffelen, Herbert Van R179

- Ulrichs, Stefan 120
- Vaessens, Thomas 122
- Vaeck, Marc Van 121
- Vanhulle, Patrick 123
- Vekeman, Herbert 124
- Veldman, F. R84
- Venjakob, Anja R142
- Vogel, Marianne 125
- Vogl, Ulrike B75
- Vries, Hendrik de G 14
- Wachter, Sigrid B140
- Wallmann, Hermann B156, R195,
R216
- Waterschoot, Jos van B157
- Verschloot, A.P. B155
- Waumans, Wim R175, R218
- Wenzel, Veronika 13, 126, B39, B158,
R44, R49, R157
- Werner-Zurwonne, Dorothea 2
- Wetschwald, Stefan 127
- Weyers, Will 129, 130, 131, 132, 133,
134, 135, B159, R214
- Wever, Bruno de 128
- Wilmots, Jos R102
- Winkels, Rainer 36
- Wischerhoff, Oliver 137
- Wolters, Ingrid B160, B161, B162
- Zanger, Jan de 138
- Zumbült, Beatrix R35, R60